



Anleitungen und Informationen des Herstellers:

Version: 2025.10.27

Informationsbroschüre für persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß Verordnung

(EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016, Anhang II Abschnitt

1.4. (Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union)

WARNHINWEIS: Bitte lesen Sie diese Informationsbroschüre sorgfältig vor Gebrauch der PSA durch. Sie sind dazu verpflichtet, diese Informationsbroschüre JEDER persönlichen Schutzausrüstung bei Weitergabe beizufügen, bzw. dem Empfänger auszuhändigen. Zu diesem Zweck kann dieses Blatt uneingeschränkt vervielfältigt werden

Das Produkt erfüllt die Anforderungen des europäischen technischen Standards:

Industrieschutzhelme_Risikokategorie II _ Norm: EN 397:2012 + A1:2012_Herausgabe durch CEN Europäisches Komitee für Normung, harmonisiert durch die Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Union, DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Auf die genannten Industrieschutzhelme anwendbar, Modellbezeichnungen sind auf der PSA und der Verpackung angegeben: Modell-Gruppe 4003-Industrie, 40031-Meister.

Name und Anschrift der notifizierten Stelle, welche die Konformitätsbewertung durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,

Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / EU-Kennnummer: 0511

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter: www.feldtmann.de / Konformitätserklärungen
Bedeutungen der Kennzeichnungen:



Die CE-Kennzeichnung bescheinigt, dass das Produkt den geltenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht.

Das Symbol zeigt an, dass vor Gebrauch die Informationen des Herstellers gelesen werden müssen.

eingetragenes Markenzeichen, Herstelleridentifikation

Helmmaterial HDPE

Die Datumsuhr zeigt das Herstellungsdatum (Monat / Jahr) an.

Hersteller der PSA



QR-Code zum Abrufen über Ihre Kamera mit Scanner-App ->
www.feldtmann.de

Anwendungsbereich, Benutzung:

Der Industrieschutzhelm ist für allgemeine Anwendungen in der Industrie geeignet und schützt hauptsächlich den oberen Bereich des Kopfes des Trägers gegen Verletzung durch herabfallende Gegenstände. Die Helmschale ist aus HDPE und nicht für den Einsatz in Heißbereichen geeignet. Der Helm wurde zum Gebrauch zwischen -10 °C und +50°C getestet.

Jeder Einsatz unterliegt einer Gefährdungsbeurteilung durch eine autorisierte Person.

Es obliegt der Verantwortung des Anwenders und nicht der des Herstellers, die Eignung für den geplanten Einsatzbereich zu prüfen.

Verstellung der Gurtbänder, optimaler Sitz:

Die Schutzfunktion ist nur dann gegeben, wenn der Helm optimal sitzt. Für Artikel 4003 muss die Kopfweite zwischen 52-64 cm liegen, für Artikel 40031 zwischen 51-63 cm. Das Gurtband ist durch den Drehverschluss (Art. 4003) bzw. die Justierschnalle (Art. 40031) im Nacken anzupassen.

Der Helm muss stets mit dem Schirm nach vorne getragen werden.

Um die Tragehöhe des Helmes zu ändern, bewegen Sie die Befestigungsteile des Kopfbandes höher oder tiefer und fixieren Sie diese sicher mit den Trägerelementen.

Der Kinnriemen ist in eine optimale Länge einzustellen und stets unter dem Kinn zu tragen.

Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Helmes durch kurze Bewegungen des Kopfes nach vorne, hinten und seitwärts.

Wartung:

Vor jedem Einsatz muss der Helm überprüft werden und bei etwaigen Beschädigungen ausgetauscht werden. Bei sichtbaren Veränderungen (z.B. durch Schläge gegen den Helm, Witterungseinflüsse, UV-Strahlungen und mechanische Beanspruchung u.a.) und auch bei nicht sichtbaren Veränderungen (z.B. durch Haarrisse nach einem Aufprall) muss der Helm ersetzt werden.

Gebrauchsdauer:

Spätestens 5 Jahre nach dem Produktionsdatum des Helmes ist dieser auch ohne Beschädigungen auszutauschen. Sie finden das Datum im Inneren des Helmes.

Lagerung, Transport, Entsorgung:

Lagern und transportieren Sie den Helm sachgerecht in der geschlossenen Originalverpackung.

Extreme Temperaturen, Licht und Feuchtigkeit sind dabei zu vermeiden. Entsorgung entsprechend den örtlichen Bestimmungen.

Reinigung, Desinfizierung, Instandhaltung, Hygiene:

Die Reinigung per Hand mit einer milden Seifenlösung und eine Desinfektion, welche das Material nicht negativ beeinflusst, wird empfohlen. Lösungsmittelhaltige Produkte sind ausdrücklich nicht geeignet. Produkte, welche nachteilige Auswirkungen auf den Träger haben, sind zu vermeiden. Aus hygienischen Gründen ist der Helm von nur einer Person zu benutzen.

Zubehörteile, Ersatzteile:

Kinnriemen und Schweißbänder sind auf Anfrage erhältlich. Zubehörteile, welche nicht vom Helmhersteller empfohlen werden, dürfen nicht verwendet werden.

Warnhinweise:

Die Helme dürfen nicht mit Aufklebern, Etiketten oder Aufschriften versehen werden oder anderweitig verändert werden, weil eine negative Materialveränderung nicht ausgeschlossen werden kann.

Allgemeine Hinweise:

Sie sind dazu verpflichtet, diese Informationsbroschüre JEDER persönlichen Schutzausrüstung bei Weitergabe beizufügen, bzw. dem Empfänger auszuhändigen. Zu diesem Zweck kann dieses Blatt uneingeschränkt vervielfältigt werden.

**Hersteller, Kontaktadresse für weitere Fragen:**

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Instructions and information from the manufacturer:

Version: 2025.10.27

Information brochure for personal protective equipment (PPE) according to Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016, Annex II, Section 1.4. (Reference in the Official Journal of the European Union)

WARNING: Please read this information leaflet carefully before using the PPE. You are obliged to enclose this information leaflet with ANY personal protective equipment when passing it on or hand it over to the recipient. For this purpose, this sheet can be reproduced without restriction

The product meets the requirements of the European technical standard:

Industrial safety helmets_risk category II_standard: EN 397:2012 + A1:2012_published by CEN European Committee for Standardization, harmonized by publication in the Official Journal of the European Union, available from DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Applicable to the industrial safety helmets mentioned, model designations are indicated on the PPE and the packaging: model group 4003-Industrie, 40031-Meister.

Name and address of the notified body that carried out the conformity assessment and issued the EU-type examination certificate:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,

Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / EU identification number: 0511

The EU declaration of conformity can be found at: www.feldtmann.de / Konformitätserklärungen
Meanings of the markings:

	The CE marking certifies that the product complies with the applicable requirements of the Regulation (EU) 2016/425.
	The symbol indicates that the manufacturer's information must be read before use.
	registered trademark, manufacturer identification
	Helmet material HDPE
	The date clock shows the date of manufacture (month / year).
	Manufacturer of PPE
 QR code to retrieve via your camera with scanner app -> www.feldtmann.de	

Scope of application, use:

The industrial safety helmet is suitable for general industrial applications and mainly protects the upper part of the wearer's head against injury from falling objects. The helmet shell is made of HDPE and is not suitable for use in hot areas.

The helmet has been tested for use between -10°C and +50°C.

Each deployment is subject to a risk assessment by an authorized person.

It is the responsibility of the user and not the manufacturer to check the suitability for the intended application.

Adjusting the straps for optimal fit:

The helmet only provides protection if it fits perfectly. For item 4003, the head width must be between 52-64 cm, for item 40031 between 51-63 cm. The strap can be adjusted at the neck using the twist lock (item 4003) or the adjustment buckle (item 40031).

The helmet must always be worn with the visor facing forward.

To change the wearing height of the helmet, move the fastening parts of the headband higher or lower and fix them securely with the support elements.

The chin strap should be adjusted to the optimal length and always worn under the chin. Check that the helmet is sitting correctly by making short movements of your head forwards, backwards and sideways.

Maintenance:

The helmet must be checked before each use and replaced if there is any damage. If there are visible changes (e.g. due to impacts on the helmet, weather influences,

The helmet must be replaced if there are any damages (e.g. UV radiation, mechanical stress, etc.) or if there are any invisible changes (e.g. hairline cracks after an impact).

Service life:

The helmet must be replaced no later than 5 years after its production date, even if it is not damaged. You will find the date inside the helmet.

Storage, transport, disposal:

Store and transport the helmet properly in the closed original packaging. Avoid extreme temperatures, light and moisture. Dispose of in accordance with local regulations.

Cleaning, disinfection, maintenance, hygiene:

We recommend cleaning by hand with a mild soap solution and disinfection that does not negatively affect the material. Products containing solvents are expressly not suitable. Products that have a negative effect on the wearer should be avoided. For hygiene reasons, the helmet may only be used by one person.

Accessories, spare parts:

Chin straps and sweatbands are available on request. Accessories not recommended by the helmet manufacturer must not be used.

Warnings:

The helmets must not be provided with stickers, labels or inscriptions or otherwise modified because a negative change in the material cannot be ruled out.

General information:

You are obliged to enclose this information brochure with ANY personal protective equipment that is passed on or handed over to the recipient. For this purpose, this sheet may be reproduced without restriction.



Manufacturer, contact address for further questions:

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Instructions et informations du fabricant :

Version : 2025.10.27

Brochure d'information sur les équipements de protection individuelle (EPI) conformes à la réglementation (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016, annexe II, section 1.4. (Référence au Journal Officiel de l'Union Européenne)

ATTENTION : Veuillez lire attentivement cette notice d'information avant d'utiliser l'EPI. Vous êtes tenu d'accompagner cette brochure d'information avec TOUT équipement de protection individuelle lors de sa transmission ou de sa remise au destinataire. A cet effet, cette fiche peut être reproduite sans restriction

Le produit répond aux exigences de la norme technique européenne :

Casques de sécurité industriels_catégorie de risque II _ norme : EN 397:2012 + A1:2012 _Émise par le Comité européen de normalisation du CEN, harmonisée par publication au Journal officiel de l'Union européenne, disponible auprès de DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Applicable aux casques de sécurité industrielle mentionnés, les noms des modèles sont indiqués sur l'EPI et l'emballage : groupe modèle 4003-Industrie, 40031-Meister.

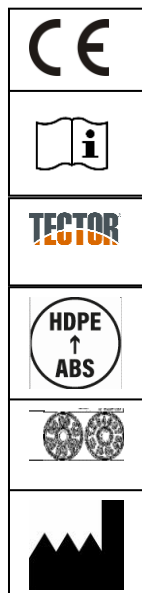
Nom et adresse de l'organisme notifié qui a effectué l'évaluation de la conformité et délivré l'attestation d'examen UE de type :

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,

Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / Numéro d'identification UE : 0511

La déclaration de conformité UE est disponible sur : www.feldtmann.de/ Konformitaetserklaerungen

Signification des marquages :



Le marquage CE certifie que le produit répond aux exigences applicables de la Conforme au règlement (UE) 2016/425.

Le symbole indique que les informations du fabricant doivent être lues avant utilisation.

marque déposée, identification du fabricant

Matériau du casque PEHD

L'horloge de date indique la date de fabrication (mois/année).

Fabricant d'EPI



Code QR pour accéder via votre appareil photo avec l'application scanner -> www.feldtmann.de

Domaine d'application, utilisation :

Le casque de sécurité industriel convient aux applications industrielles générales et protège principalement la partie supérieure de la tête du porteur contre les blessures causées par la chute d'objets. La coque du casque est en PEHD et ne convient pas à une utilisation dans des zones chaudes.

Le casque a été testé pour une utilisation entre -10°C et +50°C.

Chaque opération est soumise à une évaluation des risques par une personne habilitée.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur et non du fabricant de vérifier l'adéquation au domaine d'utilisation prévu.

Ajustement des bretelles, ajustement optimal :

La fonction de protection n'est disponible que si le casque est parfaitement ajusté. Pour l'article 4003, la largeur de la tête doit être comprise entre 52 et 64 cm, pour l'article 40031 entre 51 et 63 cm. La sangle peut être ajustée à l'aide du verrou tournant (article 4003) ou de la boucle de réglage (article 40031) dans le cou.

Le casque doit toujours être porté avec la visière tournée vers l'avant.

Pour modifier la hauteur de port du casque, déplacez les parties de fixation du bandeau vers le haut ou vers le bas et fixez-les solidement avec les éléments de support.

La mentonnière doit être ajustée à une longueur optimale et toujours portée sous le menton. Vérifiez que le casque est bien ajusté en bougeant brièvement la tête vers l'avant, l'arrière et les côtés.

Entretien:

Le casque doit être vérifié avant chaque utilisation et remplacé en cas de dommage. S'il y a des changements visibles (par exemple dus à des coups sur le casque, aux influences météorologiques, rayonnement UV et contraintes mécaniques, etc.) et même s'il y a des changements invisibles (par exemple des fissures capillaires après un impact), le casque doit être remplacé.

Durée d'utilisation :

Le casque doit être remplacé au plus tard 5 ans après la date de production, même s'il n'y a aucun dommage. Vous trouverez la date à l'intérieur du casque.

Stockage, transport, élimination :

Rangez et transportez correctement le casque dans son emballage d'origine fermé. Les températures extrêmes, la lumière et l'humidité doivent être évitées. Éliminer conformément aux réglementations locales.

Nettoyage, désinfection, entretien, hygiène :

Un nettoyage des mains avec une solution savonneuse douce et une désinfection sans effet négatif sur le matériau sont recommandés. Les produits contenant des solvants ne sont expressément pas adaptés. Les produits qui ont des effets néfastes sur le porteur doivent être évités. Pour des raisons d'hygiène, le casque ne peut être utilisé que par une seule personne.

Accessoires, pièces détachées :

Des mentonnières et des bandeaux anti-transpiration sont disponibles sur demande. Les accessoires non recommandés par le fabricant du casque ne peuvent pas être utilisés.

Avertissements:

Les casques ne peuvent pas être munis d'autocollants, d'étiquettes ou d'inscriptions ni modifiés d'une autre manière, car une modification négative du matériau ne peut être exclue.

Informations générales:

Vous êtes tenu d'accompagner cette brochure d'information avec TOUT équipement de protection individuelle lors de sa transmission ou de sa remise au destinataire. A cet effet, cette fiche peut être reproduite sans restriction.



Fabricant, adresse de contact pour d'autres questions :

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de



**Pokyny a informace od výrobce:****Verze: 2025.10.27**

Informační brožura pro osobní ochranné prostředky (OOP) v souladu s předpisy (EU) 2016/425 Evropského parlamentu a Rady ze dne 9. března 2016, příloha II, oddíl 1.4. (Odkaz v Úředním věstníku Evropské unie)

VAROVÁNÍ: Před použitím OOP si pozorně přečtěte tuto příbalovou informaci. Jste povinni tuto informační brožuru přiložit k JAKÝMkoli osobním ochranným prostředkům při jejím předávání nebo předat příjemci. Za tímto účelem lze tento list bez omezení reprodukovat

Výrobek splňuje požadavky evropské technické normy:

Průmyslové ochranné přilby_Kategorie rizika II _ Norma: EN 397:2012 + A1:2012_Vydáno Evropským výborem pro normalizaci CEN, harmonizováno zveřejněním v Úředním věstníku Evropské unie, dostupné od DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Platí pro uvedené průmyslové ochranné přilby, názvy modelů jsou uvedeny na OOP a obalu: modelová skupina 4003-Industrie, 40031-Meister.

Název a adresa oznámeného subjektu, který provedl posouzení shody a vydal certifikát EU přezkoušení typu:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,
Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / identifikační číslo EU: 0511
EU prohlášení o shodě naleznete na: www.feldtmann.de / Konformitaetserklaerungen
Význam označení:



Označení CE potvrzuje, že výrobek splňuje příslušné požadavky
Vyhovuje nařízení (EU) 2016/425.

Symbol znamená, že před použitím je třeba si přečíst informace výrobce.

registrovaná ochranná známka, identifikace výrobce

Materiál přilby HDPE

Datové hodiny ukazují datum výroby (měsíc/rok).

výrobce OOPP



QR kód pro přístup přes váš
fotoaparát s aplikací skeneru ->
www.feldtmann.de

Oblast použití, použití:

Průmyslová ochranná přilba je vhodná pro všeobecné průmyslové aplikace a především chrání horní část hlavy nositele před zraněním padajícími předměty. Skořepina přilby je vyrobena z HDPE a není vhodná pro použití v horkých oblastech.

Přilba byla testována pro použití v rozmezí -10°C až +50°C.

Každý provoz podléhá hodnocení rizik autorizovanou osobou.

Za kontrolu vhodnosti pro zamýšlenou oblast použití je odpovědný uživatel, nikoli výrobce.

Nastavení popruhů, optimální přizpůsobení:

Ochranná funkce je k dispozici pouze v případě, že helma perfektně sedí. Pro výrobek 4003 musí být šířka hlavy mezi 52-64 cm, pro artikl 40031 mezi 51-63 cm. Popruh lze nastavit pomocí otočného zámku (položka 4003) nebo nastavovací přezky (položka 40031) na krku.

Přilba musí být vždy nošena kšiltem dopředu.

Chcete-li změnit výšku nošení přilby, posuňte upevňovací části čelenky výše nebo níže a bezpečně je upevněte pomocí podpůrných prvků.

Podbradní pásek musí být nastaven na optimální délku a musí být vždy nošen pod bradou.

Zkontrolujte, zda helma správně sedí, krátkým pohybem hlavy dopředu, dozadu a do stran.

Údržba:

Přilbu je nutné před každým použitím zkontrolovat a v případě poškození vyměnit. Pokud jsou viditelné změny (např. v důsledku úderů do přilby, povětrnostních vlivů, UV záření a mechanické namáhání atd.) a i když dojde k neviditelným změnám (např. vlasové praskliny po nárazu), je nutné přilbu vyměnit.

Doba používání:

Přilba musí být vyměněna nejpozději do 5 let od data výroby, i když není poškozená. Datum najdete uvnitř helmy.

Skladování, doprava, likvidace:

Přilbu řádně skladujte a přepravujte v uzavřeném originálním obalu. Je třeba se vyhnout extrémním teplotám, světlu a vlhkosti. Likvidujte v souladu s místními předpisy.

Čištění, dezinfekce, údržba, hygiena:

Doporučuje se ruční čištění jemným mýdlovým roztokem a dezinfekce, která negativně neovlivňuje materiál. Výrobky obsahující rozpouštědla nejsou výslovně vhodné. Je třeba se vyhnout produktům, které mají nepříznivé účinky na nositele. Z hygienických důvodů smí helmu používat pouze jedna osoba.

Příslušenství, náhradní díly:

Podbradní pásky a potítka jsou k dispozici na vyžádání. Příslušenství, které není doporučeno výrobcem přilby, se nesmí používat.

Upozornění:

Přilby nesmí být opatřeny nálepkami, štítky nebo nápisy ani jinak upravovány, protože nelze vyloučit negativní změnu materiálu.

Obecná informace:

Jste povinni tuto informační brožuru přiložit k JAKÝMkoli osobním ochranným prostředkům při jejím předávání nebo předat příjemci. Za tímto účelem lze tento list bez omezení reprodukovat.

**Výrobce, kontaktní adresa pro další dotazy:**

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Instruktioner og information fra producenten:

Version: 2025.10.27

Informationsbrochure for personlige værnemidler (PPE) i henhold til forskrifter

Europa-Parlamentets og Rådets (EU) 2016/425 af 9. marts 2016, bilag II, afsnit 1.4. (Reference i Den Europæiske Unions Tidende)

ADVARSEL: Læs venligst denne informationsfolder omhyggeligt, før du bruger PPE. Du er forpligtet til at vedlægge denne informationsbrochure med ALLE personlige værnemidler, når du videregiver det eller aflevere det til modtageren. Til dette formål kan dette ark gengives uden begrænsninger

Produktet opfylder kravene i den europæiske tekniske standard:

Industrielle sikkerhedshjelme_Risikokategori II _ Standard: EN 397:2012 + A1:2012_Udgivet af CEN European Committee for Standardization, harmoniseret ved offentliggørelse i Den Europæiske Unions Tidende, tilgængelig fra DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Gælder for de nævnte industrielle sikkerhedshjelme, modelnavne er angivet på PPE og emballagen: modelgruppe 4003-Industrie, 40031-Meister.

Navn og adresse på det bemyndigede organ, der har udført overensstemmelsesvurderingen og udstedt EU-typeafprøvningsattesten:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,

Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / EU-identifikationsnummer: 0511

EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på: www.feldtmann.de/ Konformitæts erklæringen
Betydning af markeringerne:

	CE-mærkningen bekræfter, at produktet opfylder de gældende krav i Overholder forordning (EU) 2016/425.
	Symbolet angiver, at producentens information skal læses før brug.
	registreret varemærke, producent-identifikation
	Hjelm materiale HDPE Dato-uret viser fremstillingsdatoen (måned/år).
	PPE producent
 QR-kode til adgang via dit kamera med scanner-app -> www.feldtmann.de	

Anvendelsesområde, brug:

Den industrielle sikkerhedshjelm er velegnet til generelle industrielle anvendelser og beskytter primært det øverste område af bærerens hoved mod skader fra faldende genstande. Hjelmskallen er lavet af HDPE og er ikke egnet til brug i varme områder.

Hjelmen er testet til brug mellem -10°C og +50°C.

Enhver operation er underlagt en risikovurdering af en autoriseret person.

Det er brugerens og ikke producentens ansvar at kontrollere egnetheden til det påtænkte anvendelsesområde.

Justering af stropperne, optimal pasform:

Beskyttelsesfunktionen er kun tilgængelig, hvis hjelmen sidder perfekt. For artikel 4003 skal hovedbredden være mellem 52-64 cm, for artikel 40031 mellem 51-63 cm. Båndet kan justeres ved hjælp af drejelåsen (vare 4003) eller justeringsspændet (vare 40031) i nakken.

Hjelmen skal altid bæres med toppen vendt fremad.

For at ændre hjelmens bærehøjde flyttes hovedbåndets fastgørelsesdele højere eller lavere og fastgøres sikkert med støtteelementerne.

Hageremmen skal justeres til en optimal længde og altid bæres under hagen. Tjek at hjelmen sidder rigtigt ved kort at bevæge hovedet fremad, bagud og sidelæns.

Vedligeholdelse:

Hjelmen skal kontrolleres før hver brug og udskiftes, hvis der er skader. Hvis der er synlige ændringer (f.eks. på grund af slag mod hjelmen, vejrpåvirkninger,

UV-stråling og mekanisk belastning osv.), og selvom der er usynlige ændringer (f.eks. hårgrenser efter et sammenstød), skal hjelmen udskiftes.

Varighed af brug:

Hjelmen skal udskiftes senest 5 år efter produktionsdatoen, selvom der ikke er nogen skade. Du finder datoen inde i hjelmen.

Opbevaring, transport, bortskaffelse:

Opbevar og transporter hjelmen korrekt i den lukkede originalemballage. Ekstreme temperaturer, lys og luftfugtighed bør undgås. Bortskaf i overensstemmelse med lokale regler.

Rengøring, desinfektion, vedligeholdelse, hygiejne:

Håndrengøring med mild sæbeopløsning og desinfektion, som ikke påvirker materialet negativt, anbefales. Produkter, der indeholder opløsningsmidler, er udtrykkeligt ikke egnede. Produkter, der har negative virkninger på bæreren, bør undgås. Af hygiejniske årsager må hjelmen kun bruges af én person.

Tilbehør, reservedele:

Hageremme og svedbånd er tilgængelige efter anmodning. Tilbehør, der ikke er anbefalet af hjelmproducenten, må ikke bruges.

Advarsler:

Hjelmene må ikke forsynes med klistermærker, etiketter eller påskrifter eller på anden måde modificeres, fordi en negativ ændring i materialet ikke kan udelukkes.

Generelle oplysninger:

Du er forpligtet til at vedlægge denne informationsbrochure med ALLE personlige værnemidler, når du videregiver det eller aflevere det til modtageren. Til dette formål kan dette ark gengives uden begrænsninger.



Producent, kontaktadresse for yderligere spørgsmål:

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Juhend ja info tootjalt:

Version: 2025.10.27

Infobrošüür isikukaitsevahendite (PPE) kohta vastavalt eeskirjadele

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määruse (EL) 2016/425 II lisa punkt 1.4.

(Viide Euroopa Liidu Teatajas)

HOIATUS: Enne isikukaitsevahendi kasutamist lugege see infoleht hoolikalt läbi. Te olete kohustatud lisama selle teabebrošüüri IGAGI isikukaitsevahendiga selle edasiandmisel või andma selle saajale üle. Sel eesmärgil saab seda lehte piiranguteta reprodutseerida

Toode vastab Euroopa tehnilise standardi nõuetele:

Tööstuskaitsekiivrid II riskikategooria _ Standard: EN 397:2012 + A1:2012 _ Välja antud CEN

Euroopa Standardikomitee poolt, ühtlustatud avaldamisega Euroopa Liidu Teatajas, saadaval aadressil DIN Media GmbH, 10787 Berliin, www.dinmedia.de

Kehtib mainitud tööstuslike kaitsekiivrite kohta, mudelinimed on märgitud isikukaitsevahendile ja pakendile: mudelirühm 4003-Industrie, 40031-Meister.

Vastavushindamise läbi viinud ja ELi tüübihindamistõendi välja andnud teavitatud asutuse nimi ja aadress:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,

Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / EL-i identifitseerimisnumber: 0511

EL-i vastavusdeklaratsiooni leiate aadressilt: www.feldtmann.de/ Konformitaetserklärungen

Märgistuste tähendused:



CE-märgis kinnitab, et toode vastab kehtivatele nõuetele
Vastab määrusele (EL) 2016/425.

Sümbol näitab, et enne kasutamist tuleb tutvuda tootja teabega.

registreeritud kaubamärk, tootja tunnus

Kiivri materjal HDPE

Kuupäevakell näitab valmistamiskuupäeva (kuu/aasta).

IKV tootja



QR-kood, et pääseda juurde oma
kaamera kaudu
skannerirakendusega ->

Kasutusala, kasutusala:

Tööstuslik kaitsekiiver sobib üldisteks tööstuslikeks rakendusteks ja kaitseb eelkõige kandja pea ülaosa kukkuvate esemete põhjustatud vigastuste eest. Kiivri kest on valmistatud HDPE-st ja ei sobi kasutamiseks kuumades piirkondades.

Kiivrit on testitud kasutamiseks vahemikus -10°C kuni +50°C.

Iga toiminguga suhtes peab volitatud isik läbi viima riskianalüüsi.

Kasutaja, mitte tootja kohustus on kontrollida sobivust ettenähtud kasutusala.

Rihmade reguleerimine, optimaalne sobivus:

Kaitsefunktsioon on saadaval ainult siis, kui kiiver sobib ideaalselt. Artikli 4003 puhul peab pea laius olema 52–64 cm, artikli 40031 puhul 51–63 cm. Rihma saab reguleerida kaelas oleva keerdluku (artikkel 4003) või reguleerimispandla (toode 40031) abil.

Kiivrit tuleb alati kanda nii, et tipp on suunatud ettepoole.

Kiivri kandmiskõrguse muutmiseks liigutage peapaela kinnitusosi kõrgemale või madalamale ning kinnitage need tugielementidega kindlalt.

Lõuarihm peab olema reguleeritud optimaalse pikkusega ja seda tuleb alati kanda lõua all.

Kontrollige, kas kiiver istub õigesti, liigutades oma pead korraks ette, taha ja küljele.

Hooldus:

Kiivrit tuleb enne iga kasutamist kontrollida ja kahjustuste korral välja vahetada. Kui on nähtavaid muutusi (nt kiivri löökide, ilmastikumõjude,

UV-kiirgus ja mehaaniline pinge jne) ja isegi nähtamatute muutuste korral (nt juuksekarva mörad pärast kokkupõrget), tuleb kiiver välja vahetada.

Kasutusaeg:

Kiiver tuleb välja vahetada hiljemalt 5 aastat pärast tootmiskuupäeva, isegi kui kahjustusi pole.

Kuupäeva leiate kiivri seest.

Ladustamine, transport, utiliseerimine:

Hoida ja transportida kiivrit korralikult suletud originaalpakendis. Vältida tuleks äärmuslikke temperatuure, valgust ja niiskust. Kõrvaldage vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Puhastamine, desinfitseerimine, hooldus, hügieen:

Soovitav on käte puhastamine pehme seebilahusega ja desinfitseerimine, mis ei mõjuta materjali negatiivselt. Lahusteid sisaldavad tooted ei ole selgelt sobivad. Vältida tuleks tooteid, millel on kasutajale kahjulik mõju. Hügieenilistel põhjustel võib kiivrit kasutada ainult üks inimene.

Tarvikud, varuosad:

Soovi korral on saadaval lõuarihmad ja higipaelad. Kasutada ei tohi tarvikuid, mida kiivri tootja ei soovita.

Hoiatused:

Kiivreid ei tohi varustada kleebiste, siltide või pealdistega ega muul viisil modifitseerida, kuna ei saa välistada materjali negatiivset muutust.

Üldine informatsioon:

Te olete kohustatud lisama selle teabebrošüüri IGAGI isikukaitsevahendiga selle edasiandmisel või andma selle saajale üle. Sel eesmärgil saab seda lehte piiranguteta reprodutseerida.

**Tootja, lisaküsimuste korral kontaktaadress:**

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Ohjeet ja tiedot valmistajalta:

Versio: 2025.10.27

Ohjeiden mukainen henkilösuojaimien (PPE) tiedote

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/425, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, liite II, 1.4 kohta. (Viite Euroopan unionin virallisessa lehdessä)

VAROITUS : Lue tämä pakkausseloste huolellisesti ennen henkilönsuojaimen käyttöä. Sinun on liitettävä tämä esite MIKKI henkilösuojaimiin, kun annat sen eteenpäin tai luovutat sen vastaanottajalle. Tätä tarkoitusta varten tämä arkki voidaan kopioida ilman rajoituksia

Tuote täyttää eurooppalaisen teknisen standardin vaatimukset:

Työturvallisuuskypärät_Riskiluokka II _ Standardi: EN 397:2012 + A1:2012_CEN:n Euroopan standardointikomitean myöntämä, yhdenmukaistettu julkaisemalla Euroopan unionin virallisessa lehdessä, saatavana osoitteesta DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Koskee mainittuja teollisuussuojakypäriä, mallien nimet on ilmoitettu henkilönsuojaimessa ja pakkauksessa: malliryhmä 4003-Industrie, 40031-Meister.

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnin suorittaneen ja EU-tyyppitarkastustodistuksen antaneen ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,
Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / EU-tunnus: 0511

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta:

www.feldtmann.de / Konformitaetserklaerungen

Merkkien merkitykset:

	CE-merkintä todistaa, että tuote täyttää voimassa olevat vaatimukset Täyttää asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.
	Symboli osoittaa, että valmistajan tiedot on luettava ennen käyttöä.
	rekisteröity tavaramerkki, valmistajan tunniste
	Kypärän materiaali HDPE
	Päivämääräkello näyttää valmistuspäivämäärän (kuukausi/vuosi).
	PPE valmistaja
 QR-koodi pääsyä varten kameran kautta skannerisovelluksella -> www.feldtmann.de	

Käyttöalue, käyttö:

Teollisuuskypärä soveltuu yleisiin teollisiin sovelluksiin ja suojaa ensisijaisesti käyttäjän pään yläosaa putoavien esineiden aiheuttamilta vammoilta. Kypärän kuori on valmistettu HDPE:stä, eikä se sovellu käytettäväksi kuumissa tiloissa.

Kypärä on testattu käytettäväksi -10°C ja +50°C välillä.

Jokaisesta toimenpiteestä tehdään valtuutetun henkilön riskiarviointi.

Käyttäjän eikä valmistajan vastuulla on tarkistaa soveltuvuus aiottuun käyttöalueeseen.

Hihnojen säätö, optimaalinen istuvuus:

Suojatoiminto on käytettävissä vain, jos kypärä istuu täydellisesti. Artikkelissa 4003 pään leveyden tulee olla 52-64 cm, artikkelissa 40031 51-63 cm. Nauhaa voidaan säätää niskassa olevalla kiertolukolla (tuote 4003) tai säätösoljella (tuote 40031).

Kypärää tulee aina käyttää kärki eteenpäin.

Muuta kypärän käyttökorketta siirtämällä päänauhan kiinnitysosia korkeammalle tai alaspäin ja kiinnitä ne tukevasti tukielementeillä.

Leukahihna on säädettävä optimaaliseen pituuteen ja sitä on käytettävä aina leuan alla. Tarkista, että kypärä istuu oikein liikuttamalla päätäsi lyhyesti eteenpäin, taaksepäin ja sivuttain.

Huolto:

Kypärä on tarkastettava ennen jokaista käyttöä ja vaihdettava, jos siinä on vaurioita. Jos näkyvissä on muutoksia (esim. kypärän iskuista, säävaikutuksista,

UV-säteily ja mekaaninen rasitus jne.) ja vaikka näkymättömiä muutoksia (esim. hiushalkeamia törmäyksen jälkeen), kypärä on vaihdettava.

Käytön kesto:

Kypärä on vaihdettava viimeistään 5 vuoden kuluttua valmistuspäivästä, vaikka siinä ei olisi vaurioita. Löydät päivämäärän kypärän sisältä.

Varastointi, kuljetus, hävitys:

Säilytä ja kuljeta kypärää asianmukaisesti suljetussa alkuperäispakkauksessa. Äärimmäisiä lämpötiloja, valoa ja kosteutta tulee välttää. Hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

Puhdistus, desinfiointi, huolto, hygienia:

Käsien puhdistus miedolla saippualliuoksella ja desinfiointi, joka ei vaikuta materiaaliin negatiivisesti, on suositeltavaa. Liuottimia sisältävät tuotteet eivät selvästikään sovellu. Tuotteita, joilla on haitallisia vaikutuksia käyttäjälle, tulee välttää. Hygieniasyistä kypärää saa käyttää vain yksi henkilö.

Tarvikkeet, varaosat:

Leukahihnat ja hikinauhat ovat saatavilla pyynnöstä. Lisävarusteita, joita kypärän valmistaja ei suosittele, ei saa käyttää.

Varoitukset:

Kypäriä ei saa varustaa tarroilla, tarroilla tai kirjoituksilla tai muuten muokata, koska materiaalin negatiivista muutosta ei voida sulkea pois.

Yleistä tietoa:

Sinun on liitettävä tämä esite MIKKI henkilösuojaimeen, kun annat sen eteenpäin tai luovutat sen vastaanottajalle. Tätä tarkoitusta varten tämä arkki voidaan kopioida ilman rajoituksia.

**Valmistaja, yhteysosoite lisäkysymyksissä:**

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Instrukcija ir informacija iš gamintojo:

Versija: 2025.10.27

Informacinė brošiūra apie asmenines apsaugos priemones (AAP) pagal taisykles

2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos (ES) 2016/425 II priedo 1.4 skirsnis. (nuoroda Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje)

ISPĖJIMAS: Prieš naudodami AAP, atidžiai perskaitykite šį informacinį lapelį. Jūs privalote šią informacinę brošiūrą įtraukti su JOKlomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis, kai ją perduodate arba įteikiate gavėjui. Šiuo tikslu šis lapas gali būti atkuriamas be apribojimų

Gaminys atitinka Europos techninio standarto reikalavimus:

Pramoniniai saugos šalmai _II rizikos kategorija _ Standartas: EN 397:2012 + A1:2012_ Išleido CEN Europos standartizacijos komitetas, suderintas paskelbus Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje, galima gauti iš DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Taikoma minėtiems pramoniniams apsauginiams šalams, modelių pavadinimai nurodyti ant AAP ir pakuotės: modelių grupė 4003-Industrie, 40031-Meister.

Notifikuotosios įstaigos, atlikusios atitikties vertinimą ir išdavusios ES tipo tyrimo sertifikatą, pavadinimas ir adresas:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,

Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / ES identifikavimo numeris: 0511

ES atitikties deklaraciją galite rasti adresu: www.feldtmann.de / Konformitaetserklaerungen

Ženklių reikšmės:



CE ženklas patvirtina, kad gaminys atitinka taikomus reikalavimus
Atitinka Reglamentą (ES) 2016/425.

Simbolis rodo, kad prieš naudojant būtina perskaityti gamintojo informaciją.

registruotas prekės ženklas, gamintojo identifikacija

Šalmo medžiaga HDPE

Datos laikrodis rodo pagaminimo datą (mėnuo/metai).

AAP gamintojas



QR kodas, kad galėtumėte pasiekti
per fotoaparata su skaitytuvu
programa -> www.feldtmann.de

Taikymo sritis, naudojimas:

Pramoninis apsauginis šalmas yra tinkamas bendroms pramoninėms reikmėms ir pirmiausia apsaugo viršutinę vartotojo galvos dalį nuo sužeidimų dėl krintančių daiktų. Šalmo apvalkalas pagamintas iš HDPE ir netinka naudoti karštosiose vietose.

Šalmas buvo išbandytas naudoti nuo -10°C iki +50°C.

Kiekviena operacija atliekama įgalioto asmens atliekamo rizikos įvertinimo.

Naudotojas, o ne gamintojas yra atsakingas už tinkamumo naudoti numatytai sričiai patikrą.

Dirželių reguliavimas, optimalus prigludimas:

Apsauginė funkcija pasiekama tik tuo atveju, jei šalmas puikiai priglunda. 4003 gaminio galvos plotis turi būti 52–64 cm, 40031 – 51–63 cm. Juostą galima reguliuoti naudojant pasukamąjį užraktą (4003 prekė) arba reguliavimo sagtį (prekė 40031) kakle.

Šalmas visada turi būti dėvimas smaigaliu į priekį.

Norėdami pakeisti šalmo dėvėjimo aukštį, pakelkite galvos juostos tvirtinimo dalis aukščiau arba žemiau ir tvirtai pritvirtinkite atraminiais elementais.

Smakro dirželis turi būti sureguliuotas iki optimalaus ilgio ir visada nešiojamas po smakru.

Patikrinkite, ar šalmas tinkamai priglunda, trumpai pajudėdami galvą į priekį, atgal ir į šoną.

Priežiūra:

Šalmas turi būti patikrintas prieš kiekvieną naudojimą ir pakeistas, jei yra kokių nors pažeidimų. Jei yra matomų pokyčių (pvz., dėl smūgių į šalną, oro įtakos,

UV spinduliuotė ir mechaninis įtempis ir t. t.) ir net jei yra nematomų pokyčių (pvz., plaukų linijos įtrūkimai po smūgio), šalmas turi būti pakeistas.

Naudojimo trukmė:

Šalmas turi būti pakeistas ne vėliau kaip per 5 metus nuo pagaminimo datos, net jei nėra jokios žalos. Datą rasite šalmo viduje.

Sandėliavimas, transportavimas, utilizavimas:

Tinkamai laikykite ir transportuokite šalną uždarytoje originalioje pakuotėje. Reikėtų vengti ekstremalių temperatūrų, šviesos ir drėgmės. Išmeskite laikantis vietinių taisyklių.

Valymas, dezinfekcija, priežiūra, higiena:

Rekomenduojamas rankų valymas švelniu muilo tirpalu ir dezinfekcija, kuri nedaro neigiamos įtakos medžiagai. Produktai, kurių sudėtyje yra tirpiklių, yra aiškiai netinkami. Reikėtų vengti gaminių, kurie neigiamai veikia naudotoją. Dėl higienos priežasčių šalną gali naudoti tik vienas asmuo.

Priedai, atsarginės dalys:

Smakro dirželiai ir prakaito juostos yra prieinamos pagal pageidavimą. Negalima naudoti priedų, kurių nerekomenduoja šalmo gamintojas.

Įspėjimai:

Šalmai negali būti aprūpinti lipdukais, etiketėmis ar užrašais ar kitaip modifikuoti, nes negalima atmesti neigiamo medžiagos pasikeitimo.

Bendra informacija:

Jūs privalote šią informacinę brošiūrą įtraukti su JOKlomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis, kai ją perduodate arba įteikiate gavėjui. Šiuo tikslu šis lapas gali būti atkuriamas be apribojimų.



Gamintojas, kontaktinis adresas dėl papildomų klausimų:

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de

info@feldtmann.de





Norādījumi un informācija no ražotāja:

Versija: 2025.10.27

Individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) informatīvā brošūra saskaņā ar noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 9. marta (ES) 2016/425 II pielikuma 1.4. (Atsauce Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī)

BRĪDINĀJUMS: Pirms IAL lietošanas uzmanīgi izlasiet šo informatīvo instrukciju. Jums ir pienākums iekļaut šo informatīvo brošūru kopā ar JEBKĀDIEM individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, kad to nododat tālāk vai nododat to saņēmējam. Šim nolūkam šo lapu var reproducēt bez ierobežojumiem

Produkts atbilst Eiropas tehniskā standarta prasībām:

Industriālās drošības ķiveres II riska kategorija _ Standarts: EN 397:2012 + A1:2012_Izdevis CEN Eiropas Standartizācijas komiteja, saskaņots ar publikāciju Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī, pieejams DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Attiecas uz minētajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm, modeļu nosaukumi ir norādīti uz IAL un iepakojuma: modeļu grupa 4003-Industrie, 40031-Meister.

Tās paziņotās institūcijas nosaukums un adrese, kura veica atbilstības novērtēšanu un izdeva ES tipa pārbaudes sertifikātu:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,
Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / ES identifikācijas numurs: 0511
ES atbilstības deklarāciju var atrast: www.feldtmann.de / Konformitaetserklaerungen
Marķējumu nozīmes:



CE marķējums apliecina, ka produkts atbilst piemērojamajām prasībām
Atbilst Regulai (ES) 2016/425.

Simbols norāda, ka pirms lietošanas ir jāizlasa ražotāja informācija.

reģistrēta preču zīme, ražotāja identifikācija

Ķiveres materiāls HDPE

Datuma pulkstenis rāda izgatavošanas datumu (mēnesis/gads).

IAL ražotājs



QR-kods izgusai, izmantojot kameru at skenera lietotni ->
www.feldtmann.de

Pielietošanas joma, izmantošana:

Rūpnieciskā drošības ķivere ir piemērota vispārējiem rūpnieciskiem lietojumiem un galvenokārt aizsargā lietotāja galvas augšējo daļu no ievainojumiem, ko rada krītoši priekšmeti. Ķiveres apvalks ir izgatavots no HDPE un nav piemērots lietošanai karstās vietās.

Ķivere ir pārbaudīta lietošanai no -10°C līdz +50°C.

Katra darbība ir pakļauta riska novērtējumam, ko veic pilnvarota persona.

Lietotājs, nevis ražotājs ir atbildīgs par piemērotības pārbaudi paredzētajai lietošanas vietai.

Siksnu regulēšana, optimāla piegulēšana:

Aizsardzības funkcija ir pieejama tikai tad, ja ķivere ir ideāli piemērota. Precei 4003 galvas platumam jābūt no 52 līdz 64 cm, izstrādājumam 40031 no 51 līdz 63 cm. Siksnu var noregulēt, izmantojot pagriežamo fiksatoru (prece 4003) vai regulēšanas sprādzi (prece 40031) kaklā.

Ķivere vienmēr jāvalkā ar virsotni uz priekšu.

Lai mainītu ķiveres valkāšanas augstumu, pabīdīet galvas lentes stiprinājuma daļas augstāk vai zemāk un droši nostipriniet ar atbalsta elementiem.

Zoda siksnīnai jābūt noregulētai optimālā garumā un vienmēr jāvalkā zem zoda. Pārbaudiet, vai ķivere pareizi piegul, īsi pavirzot galvu uz priekšu, atpakaļ un uz sāniem.

Apkope:

Ķivere ir jāpārbauda pirms katras lietošanas reizes un jānomaina, ja ir kādi bojājumi. Ja ir redzamas izmaiņas (piemēram, ķiveres sitienu, laikapstākļu ietekmē,

UV starojums un mehāniskais spriegums utt.) un pat tad, ja ir redzamas neredzamas izmaiņas (piem., matu līnijas plaisas pēc trieciena), ķivere ir jānomaina.

Lietošanas ilgums:

Ķivere ir jānomaina ne vēlāk kā 5 gadus pēc izgatavošanas datuma, pat ja nav bojājumu. Datumu atradīsiet ķiveres iekšpusē.

Uzglabāšana, transportēšana, utilizācija:

Uzglabājiet un transportējiet ķiveri pareizi slēgtā oriģinālajā iepakojumā. Jāizvairās no ekstremālām temperatūrām, gaismas un mitruma. Likvidēt saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Tīrīšana, dezinfekcija, apkope, higiēna:

Ieteicama roku tīrīšana ar maigu ziepju šķīdumu un dezinfekcija, kas negatīvi neietekmē materiālu.

Produkti, kas satur šķīdinātājus, noteikti nav piemēroti. Jāizvairās no produktiem, kas nelabvēlīgi ietekmē lietotāju. Higiēnas apsvērumu dēļ ķiveri drīkst lietot tikai viena persona.

Piederumi, rezerves daļas:

Pēc pieprasījuma ir pieejamas zoda siksnas un sviedru lentes. Nedrīkst izmantot piederumus, kurus nav ieteicis ķiveres ražotājs.

Brīdinājumi:

Ķiveres nedrīkst būt aprīkotas ar uzlīmēm, etiķetēm vai uzrakstiem vai citādi pārveidotas, jo nevar izslēgt negatīvas izmaiņas materiālā.

Galvenā informācija:

Jums ir pienākums iekļaut šo informatīvo brošūru kopā ar JEBKURĀM individuālās aizsardzības līdzekļiem, nododot to tālāk vai nododot to saņēmējam. Šim nolūkam šo lapu var reproducēt bez ierobežojumiem.



Ražotājs, kontaktadrese papildu jautājumiem:

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Instructies en informatie van de fabrikant:

Versie: 2025.10.27

Informatiebrochure persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) volgens regelgeving (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2016, bijlage II, punt 1.4. (Referentie in het Publicatieblad van de Europese Unie)

WAARSCHUWING: Lees deze bijsluiter zorgvuldig door voordat u de PBM gebruikt. U bent verplicht deze informatiebrochure bij ELK persoonlijk beschermingsmiddel te voegen wanneer u deze doorgeeft of aan de ontvanger overhandigt. Voor dit doel kan dit blad zonder beperking worden gereproduceerd

Het product voldoet aan de eisen van de Europese technische norm:

Industriële veiligheidshelmen_Risicocategorie II_Norm: EN 397:2012 + A1:2012_Uitgegeven door CEN Europees Comité voor Normalisatie, geharmoniseerd door publicatie in het Publicatieblad van de Europese Unie, verkrijgbaar bij DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Van toepassing op de genoemde industriële veiligheidshelmen, op het PBM en de verpakking zijn modelnamen aangegeven: modelgroep 4003-Industrie, 40031-Meister.

Naam en adres van de aangemelde instantie die de conformiteitsbeoordeling heeft uitgevoerd en het certificaat van EU-typeonderzoek heeft afgegeven:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,

Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / EU-identificatienummer: 0511

De EU-conformiteitsverklaring kunt u vinden op: www.feldtmann.de / Konformitaetserklaerungen
Betekenis van de markeringen:



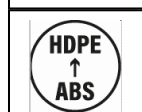
De CE-markering bevestigt dat het product voldoet aan de toepasselijke eisen van de Voldoet aan Verordening (EU) 2016/425.



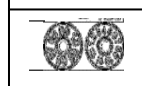
Het symbool geeft aan dat vóór gebruik de informatie van de fabrikant moet worden gelezen.



geregistreerd handelsmerk, identificatie van de fabrikant



Helmmateriaal HDPE



De datumklok toont de productiedatum (maand/jaar).



Fabrikant van PBM's



QR-code voor toegang via uw camera met scanner-app -> www.feldtmann.de

Toepassingsgebied, gebruik:

De industriële veiligheidshelm is geschikt voor algemene industriële toepassingen en beschermt vooral het bovenste gedeelte van het hoofd van de drager tegen letsel door vallende voorwerpen. De helmschaal is gemaakt van HDPE en is niet geschikt voor gebruik in warme ruimtes.

De helm is getest voor gebruik tussen -10°C en +50°C.

Elke handeling is onderworpen aan een risicobeoordeling door een bevoegd persoon.
Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker en niet van de fabrikant om de geschiktheid voor het beoogde gebruiksgebied te controleren.

Aanpassing van de bandjes, optimale pasvorm:

De beschermende functie is alleen beschikbaar als de helm perfect past. Voor artikel 4003 moet de kopbreedte tussen 52-64 cm liggen, voor artikel 40031 tussen 51-63 cm. De singelband kan worden aangepast met behulp van de twistlock (art. 4003) of de verstelgesp (art. 40031) in de nek.

De helm moet altijd met de klep naar voren worden gedragen.

Om de draaghoogte van de helm te veranderen, verplaatst u de bevestigingsdelen van de hoofdband hoger of lager en zet u deze stevig vast met de steunelementen.

De kinband moet op een optimale lengte worden afgesteld en altijd onder de kin worden gedragen. Controleer of de helm goed past door uw hoofd kort naar voren, naar achteren en opzij te bewegen.

Onderhoud:

De helm moet vóór elk gebruik worden gecontroleerd en bij eventuele schade worden vervangen. Als er zichtbare veranderingen optreden (bijvoorbeeld door slagen op de helm, weersinvloeden, UV-straling en mechanische belasting, enz.) en zelfs als er onzichtbare veranderingen optreden (bijvoorbeeld haarscheurtjes na een botsing), moet de helm worden vervangen.

Duur van gebruik:

De helm moet uiterlijk 5 jaar na de productiedatum vervangen worden, ook als er geen schade is. Je vindt de datum in de helm.

Opslag, transport, verwijdering:

Bewaar en transporteer de helm op de juiste manier in de gesloten originele verpakking. Extreme temperaturen, licht en vochtigheid moeten worden vermeden. Verwijderen in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.

Reiniging, desinfectie, onderhoud, hygiëne:

Handreiniging met een milde zeepoplossing en desinfectie, waarbij het materiaal niet negatief wordt beïnvloed, worden aanbevolen. Producten die oplosmiddelen bevatten zijn uitdrukkelijk niet geschikt. Producten die nadelige effecten hebben op de drager moeten worden vermeden. Om hygiënische redenen mag de helm slechts door één persoon worden gebruikt.

Accessoires, reserveonderdelen:

Kinbanden en zweetbanden zijn op aanvraag verkrijgbaar. Accessoires die niet door de helmfabrikant worden aanbevolen, mogen niet worden gebruikt.

Waarschuwingen:

De helmen mogen niet worden voorzien van stickers, labels of opschriften of anderszins worden gewijzigd, omdat een negatieve verandering in het materiaal niet kan worden uitgesloten.

Algemene informatie:

U bent verplicht deze informatiebrochure bij ELK persoonlijk beschermingsmiddel te voegen wanneer u deze doorgeeft of aan de ontvanger overhandigt. Voor dit doel kan dit blad zonder beperking worden gereproduceerd.



Fabrikant, contactadres voor verdere vragen:

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Instrukcje i informacje od producenta:

Wersja: 2025.10.27

Broszura informacyjna dotycząca środków ochrony indywidualnej (ŚOI) zgodnie z przepisami (UE) 2016/425 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca 2016 r., załącznik II, sekcja 1.4. (Odniesienie w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej)

OSTRZEŻENIE : Przed użyciem ŚOI prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą ulotką informacyjną. Masz obowiązek dołączyć niniejszą broszurę informacyjną do JAKIEGOKOLWIEK środka ochrony osobistej podczas jej przekazywania lub wręczania odbiorcy. W tym celu niniejszą kartę można powielać bez ograniczeń

Produkt spełnia wymagania europejskiej normy technicznej:

Przemysłowe hełmy ochronne_Kategoria ryzyka II _ Norma: EN 397:2012 + A1:2012_Wydana przez Europejski Komitet Normalizacyjny CEN, zharmonizowana poprzez publikację w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, dostępna w DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Dotyczy wymienionych przemysłowych hełmów ochronnych, nazwy modeli podano na ŚOI i opakowaniu: grupa modeli 4003-Industrie, 40031-Meister.

Nazwa i adres jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła ocenę zgodności i wydała certyfikat badania typu UE:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,

Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / numer identyfikacyjny UE: 0511

Deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie: www.feldtmann.de/ Konformitaetserklaerungen

Znaczenie oznaczeń:

	Oznakowanie CE zaświadcza, że wyrób spełnia obowiązujące wymagania rozporządzenia
	Zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425.
	Symbol oznacza, że przed użyciem należy zapoznać się z informacją producenta.
	zarejestrowany znak towarowy, oznaczenie producenta
	Materiał kasku HDPE
	Datownik pokazuje datę produkcji (miesiąc/rok).
	Producent ŚOI
	Kod QR umożliwiający dostęp za pośrednictwem aparatu z aplikacją skanera -> www.feldtmann.de

Obszar zastosowania, zastosowanie:

Przemysłowy hełm ochronny nadaje się do ogólnych zastosowań przemysłowych i przede wszystkim chroni górną część głowy użytkownika przed obrażeniami spowodowanymi przez spadające przedmioty. Skorupa kasku wykonana jest z HDPE i nie nadaje się do stosowania w gorących obszarach.

Hełm został przetestowany pod kątem użytkowania w temperaturach od -10°C do +50°C.

Każda operacja podlega ocenie ryzyka przez upoważnioną osobę.

Za sprawdzenie przydatności do zamierzonego obszaru zastosowania odpowiada użytkownik, a nie producent.

Regulacja pasków, optymalne dopasowanie:

Funkcja ochronna jest dostępna tylko wtedy, gdy kask jest idealnie dopasowany. W przypadku artykułu 4003 szerokość główki musi wynosić od 52 do 64 cm, w przypadku artykułu 40031 od 51 do 63 cm. Taśmę można regulować za pomocą zamka obrotowego (poz. 4003) lub klamry regulacyjnej (poz. 40031) na szyi.

Kask należy zawsze nosić z daszkiem skierowanym do przodu.

Aby zmienić wysokość noszenia kasku, należy przesunąć elementy mocujące pałąka wyżej lub niżej i zabezpieczyć je za pomocą elementów podtrzymujących.

Pasek podbródkowy musi być dopasowany do optymalnej długości i zawsze noszony pod brodą. Sprawdź, czy kask jest dobrze dopasowany, poruszając krótko głowę do przodu, do tyłu i na boki.

Konserwacja:

Kask należy sprawdzić przed każdym użyciem i wymienić w przypadku jakichkolwiek uszkodzeń. Jeżeli widoczne są zmiany (np. na skutek uderzeń w kask, wpływów atmosferycznych, promieniowanie UV, naprężenia mechaniczne itp.) i nawet w przypadku niewidocznych zmian (np. włóskowate pęknięcia po uderzeniu) kask należy wymienić.

Czas stosowania:

Kask należy wymienić nie później niż 5 lat od daty produkcji, nawet jeśli nie ma żadnych uszkodzeń. Datę znajdziesz wewnątrz hełmu.

Magazynowanie, transport, utylizacja:

Przechowuj i transportuj kask prawidłowo w zamkniętym, oryginalnym opakowaniu. Należy unikać ekstremalnych temperatur, światła i wilgoci. Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Czyszczenie, dezynfekcja, konserwacja, higiena:

Zalecane jest mycie ręczne łagodnym roztworem mydła i dezynfekcja, która nie wpływa negatywnie na materiał. Produkty zawierające rozpuszczalniki są wyraźnie nieodpowiednie. Należy unikać produktów, które mają niekorzystny wpływ na użytkownika. Ze względów higienicznych kask może być używany tylko przez jedną osobę.

Akcesoria, części zamienne:

Paski podbródkowe i opaski przeciwpotne są dostępne na zamówienie. Nie wolno używać akcesoriów niezalecanych przez producenta kasku.

Ostrzeżenia:

Na kaskach nie można opatrywać naklejek, etykiet, napisów ani w inny sposób modyfikować, gdyż nie można wykluczyć negatywnej zmiany materiału.

Informacje ogólne:

Masz obowiązek dołączyć niniejszą broszurę informacyjną do JAKIEGOKOLWIEK środka ochrony osobistej podczas jej przekazywania lub wręczania odbiorcy. W tym celu niniejszą kartę można powielać bez ograniczeń.



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Instrucțiuni și informații de la producător:

Versiune: 2025.10.27

Broșura informativă pentru echipamentul individual de protecție (EIP) în conformitate cu reglementările (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016, anexa II, secțiunea 1.4. (Referință în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene)

AVERTISMENT : Vă rugăm să citiți cu atenție acest prospect înainte de a utiliza EIP. Sunteți obligat să includeți această broșură informativă cu ORICE echipament individual de protecție atunci când o predați sau să o înmânați destinatarului. În acest scop, această fișă poate fi reprodusă fără restricții

Produsul îndeplinește cerințele standardului tehnic european:

Căști de protecție industrială_Categoria de risc II _ Standard: EN 397:2012 + A1:2012_Emis de Comitetul European de Standardizare CEN, armonizat prin publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, disponibil de la DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Aplicabile căștilor de protecție industrială menționate, denumirile modelelor sunt indicate pe EIP și pe ambalaj: grup de modele 4003-Industrie, 40031-Meister.

Numele și adresa organismului notificat care a efectuat evaluarea conformității și a eliberat certificatul de examinare UE de tip:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,

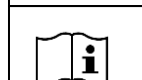
Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / Număr de identificare UE: 0511

Declarația de conformitate UE poate fi găsită la: www.feldtmann.de / Konformitaetserklaerungen

Semnificațiile marcajelor:



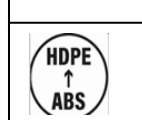
Marcajul CE certifică faptul că produsul îndeplinește cerințele aplicabile ale Respectă Regulamentul (UE) 2016/425.



Simbolul indică faptul că informațiile producătorului trebuie citite înainte de utilizare.

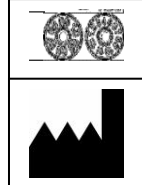


marcă înregistrată, identificarea producătorului



Material cască HDPE

Ceasul cu data arată data fabricației (luna/anul).



Producator EIP



Cod QR de accesat prin intermediul camerei dvs. cu aplicația de scanare -> www.feldtmann.de

Domeniu de aplicare, utilizare:

Casca de protecție industrială este potrivită pentru aplicații industriale generale și protejează în primul rând zona superioară a capului purtătorului împotriva rănilor cauzate de căderea obiectelor.

Carcasa căștii este fabricată din HDPE și nu este potrivită pentru utilizare în zonele fierbinți.

Casca a fost testată pentru utilizare între -10°C și +50°C.

Fiecare operațiune este supusă unei evaluări a riscurilor de către o persoană autorizată.

Este responsabilitatea utilizatorului și nu a producătorului să verifice adecvarea pentru zona de utilizare prevăzută.

Reglarea curelelor, potrivire optimă:

Funcția de protecție este disponibilă numai dacă casca se potrivește perfect. La articolul 4003 latimea capului trebuie sa fie între 52-64 cm, la articolul 40031 între 51-63 cm. Cureaua poate fi reglată folosind dispozitivul de blocare prin răsucire (articolul 4003) sau catarama de reglare (articolul 40031) în gât.

Casca trebuie purtată întotdeauna cu vârful îndreptat înainte.

Pentru a modifica înălțimea de purtare a căștii, deplasați părțile de prindere ale bentiței mai sus sau mai jos și fixați-le bine cu elementele de susținere.

Barbia trebuie ajustată la o lungime optimă și purtată întotdeauna sub bărbie. Verificați dacă casca se potrivește corect, mișcându-vă scurt capul înainte, înapoi și lateral.

Întreținere:

Casca trebuie verificată înainte de fiecare utilizare și înlocuită dacă există vreo deteriorare. Dacă există modificări vizibile (de exemplu, din cauza loviturilor la cască, a influențelor vremii, Radiații UV și stres mecanic etc.) și chiar dacă există modificări invizibile (de exemplu, crăpături ale firului de păr după un impact), casca trebuie înlocuită.

Durata de utilizare:

Casca trebuie înlocuită nu mai târziu de 5 ani de la data producției, chiar dacă nu există nicio deteriorare. Veți găsi data în interiorul căștii.

Depozitare, transport, eliminare:

Depozitați și transportați corect casca în ambalajul original închis. Trebuie evitate temperaturile extreme, lumina și umiditatea. Aruncați în conformitate cu reglementările locale.

Curățare, dezinfecție, întreținere, igienă:

Se recomandă curățarea mâinilor cu o soluție blândă de săpun și dezinfecția, care nu afectează negativ materialul. Produsele care conțin solvenți nu sunt în mod expres adecvate. Produsele care au efecte adverse asupra purtătorului trebuie evitate. Din motive de igienă, casca poate fi utilizată doar de o singură persoană.

Accesorii, piese de schimb:

Curelele pentru bărbie și benzile pentru transpirație sunt disponibile la cerere. Accesoriile care nu sunt recomandate de producătorul căștii nu pot fi utilizate.

Avertizări:

Căștile nu pot fi prevăzute cu autocolante, etichete sau inscripții sau modificate în alt mod deoarece nu poate fi exclusă o modificare negativă a materialului.

Informații generale:

Sunteți obligat să includeți această broșură informativă cu ORICE echipament individual de protecție atunci când o predați sau să o înmânați destinatarului. În acest scop, această fișă poate fi reprodușă fără restricții.



Producător, adresa de contact pentru întrebări suplimentare:

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de

info@feldtmann.de





Pokyny a informácie od výrobcu:

Verzia: 2025.10.27

Informačná brožúra pre osobné ochranné prostriedky (OOP) v súlade s predpismi (EÚ) 2016/425 Európskeho parlamentu a Rady z 9. marca 2016, príloha II, oddiel 1.4. (Odkaz v Úradnom vestníku Európskej únie)

UPOZORNENIE: Pred použitím OOP si pozorne prečítajte túto písomnú informáciu pre používateľov. Túto informačnú brožúru ste povinní priložiť k AKÝMKOLVEK osobným ochranným pomôckam pri jej odovzdávaní alebo odovzdať príjemcovi. Na tento účel je možné tento list reprodukovat' bez obmedzenia

Výrobok spĺňa požiadavky európskej technickej normy:

Priemyselné bezpečnostné prilby_Kategória rizika II _ Norma: EN 397:2012 + A1:2012_Vydané Európskym výborom pre normalizáciu CEN, harmonizované uverejnením v Úradnom vestníku Európskej únie, dostupné od DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Pre uvedené priemyselné ochranné prilby sú názvy modelov uvedené na OOP a obale: modelová skupina 4003-Industrie, 40031-Meister.

Názov a adresa notifikovaného orgánu, ktorý vykonal posúdenie zhody a vydal certifikát EÚ skúšky typu:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,
Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / identifikačné číslo EÚ: 0511
Vyhlásenie o zhode EÚ nájdete na: www.feldtmann.de / Konformitaetserklaerungen
Význam označení:



Označenie CE potvrdzuje, že výrobok spĺňa príslušné požiadavky
Vyhovuje nariadeniu (EÚ) 2016/425.

Symbol znamená, že pred použitím si musíte prečítať informácie výrobcu.

registrovaná ochranná známka, identifikácia výrobcu

Materiál prilby HDPE

Dátumové hodiny ukazujú dátum výroby (mesiac/rok).

Výrobca OOPP



QR kód na prístup cez váš
fotoaparát s aplikáciou skenera ->
www.feldtmann.de

Oblasť použitia, použitie:

Priemyselná ochranná prilba je vhodná pre všeobecné priemyselné aplikácie a predovšetkým chráni hornú časť hlavy používateľa pred zranením padajúcimi predmetmi. Škrupina prilby je vyrobená z HDPE a nie je vhodná na použitie v horúcom prostredí.

Prilba bola testovaná na použitie v rozmedzí -10°C až +50°C.

Každá prevádzka podlieha posúdeniu rizika oprávnenou osobou.

Za kontrolu vhodnosti pre zamýšľanú oblasť použitia je zodpovedný používateľ a nie výrobca.

Nastavenie popruhov, optimálne prispôsobenie:

Ochranná funkcia je dostupná len vtedy, ak prilba perfektne sedí. Pre výrobok 4003 musí byť šírka hlavy medzi 52-64 cm, pre výrobok 40031 medzi 51-63 cm. Popruh je možné nastaviť pomocou otočného zámku (položka 4003) alebo nastavovacej spony (položka 40031) na krku.

Prilba musí byť vždy nasadená tak, aby šilt smeroval dopredu.

Ak chcete zmeniť výšku nosenia prilby, posuňte upevňovacie časti čelenky vyššie alebo nižšie a bezpečne ich upevnite pomocou podporných prvkov.

Podbradný remienok musí byť nastavený na optimálnu dĺžku a musí sa nosiť vždy pod bradou.

Krátkym pohybom hlavy dopredu, dozadu a do strán skontrolujte, či prilba správne sedí.

Údržba:

Prilbu je potrebné pred každým použitím skontrolovať a v prípade poškodenia vymeniť. Ak sú viditeľné zmeny (napr. v dôsledku úderov do prilby, poveternostných vplyvov, UV žiarenie a mechanické namáhanie a pod.) a aj keď dôjde k neviditeľným zmenám (napr. vlasové praskliny po náraze), prilbu je potrebné vymeniť.

Dĺžka používania:

Prilba musí byť vymenená najneskôr do 5 rokov od dátumu výroby, aj keď nie je poškodená. Dátum nájdete vo vnútri prilby.

Skladovanie, preprava, likvidácia:

Prilbu skladujte a prepravujte správne v uzavretom originálnom balení. Treba sa vyhnúť extrémnym teplotám, svetlu a vlhkosti. Likvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

Čistenie, dezinfekcia, údržba, hygiena:

Odporúča sa čistenie rúk jemným mydlovým roztokom a dezinfekcia, ktorá negatívne neovplyvňuje materiál. Výrobky obsahujúce rozpúšťadlá nie sú vyslovene vhodné. Je potrebné vyhnúť sa výrobkom, ktoré majú nepriaznivé účinky na nositeľa. Z hygienických dôvodov môže prilbu používať iba jedna osoba.

Príslušenstvo, náhradné diely:

Podbradné remienky a potítka sú k dispozícii na požiadanie. Príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca prilby, sa nesmie používať.

varovania:

Prilby nesmú byť opatrené nálepkami, štítkami alebo nápismi ani inak upravované, pretože nemožno vylúčiť negatívnu zmenu materiálu.

Všeobecné informácie:

Túto informačnú brožúru ste povinní priložiť k AKÝMKOL'VEK osobným ochranným pomôckam pri jej odovzdávaní alebo odovzdať príjemcovi. Na tento účel je možné tento list reprodukovat' bez obmedzenia.

**Výrobca, kontaktná adresa pre ďalšie otázky:**

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Instrucciones e información del fabricante:

Versión: 2025.10.27

Folleto informativo de equipos de protección individual (EPI) según normativa

(UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 2016, anexo II, apartado

1.4. (Referencia en el Diario Oficial de la Unión Europea)

ADVERTENCIA: Lea atentamente este folleto informativo antes de utilizar el EPI. Está obligado a incluir este folleto informativo con CUALQUIER equipo de protección personal cuando lo entregue o lo entregue al destinatario. Para este fin, esta hoja se puede reproducir sin restricciones.

El producto cumple con los requisitos de la norma técnica europea:

Cascos de seguridad industrial_Categoría de riesgo II _ Norma: EN 397:2012 + A1:2012_Emitida por el Comité Europeo de Normalización CEN, armonizada mediante publicación en el Diario Oficial de la Unión Europea, disponible en DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Aplicable a los cascos de seguridad industriales mencionados, los nombres de los modelos están indicados en el EPI y en el embalaje: grupo de modelos 4003-Industrie, 40031-Meister.

Nombre y dirección del organismo notificado que llevó a cabo la evaluación de la conformidad y emitió el certificado de examen UE de tipo:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,

Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / Número de identificación UE: 0511

La declaración UE de conformidad se puede encontrar en:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Significados de las marcas:



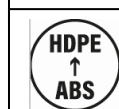
El marcado CE certifica que el producto cumple con los requisitos aplicables de la Cumple con el Reglamento (UE) 2016/425.



El símbolo indica que se debe leer la información del fabricante antes de su uso.



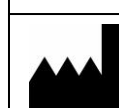
marca registrada, identificación del fabricante



Material del casco HDPE



El reloj de fecha muestra la fecha de fabricación (mes/año).



fabricante de EPI



Código QR para acceder a través de su cámara con aplicación de escáner -> www.feldtmann.de

Área de aplicación, uso:

El casco de seguridad industrial es adecuado para aplicaciones industriales generales y protege principalmente la zona superior de la cabeza del usuario contra lesiones causadas por la caída de objetos. La calota del casco está hecha de HDPE y no es adecuada para su uso en zonas calurosas. El casco ha sido probado para su uso entre -10°C y +50°C.

Cada operación está sujeta a una evaluación de riesgos por parte de una persona autorizada.

Es responsabilidad del usuario y no del fabricante comprobar la idoneidad para el área de uso prevista.

Ajuste de las correas, ajuste óptimo:

La función protectora sólo está disponible si el casco se ajusta perfectamente. Para el artículo 4003 el ancho de la cabeza debe estar entre 52 y 64 cm, para el artículo 40031 entre 51 y 63 cm. La correa se puede ajustar usando el cierre giratorio (artículo 4003) o la hebilla de ajuste (artículo 40031) en el cuello.

El casco debe usarse siempre con la visera mirando hacia adelante.

Para cambiar la altura de uso del casco, mueva las piezas de sujeción de la diadema hacia arriba o hacia abajo y fíjelas firmemente con los elementos de soporte.

La correa de la barbilla debe ajustarse a una longitud óptima y llevarse siempre debajo de la barbilla. Compruebe que el casco se ajuste correctamente moviendo brevemente la cabeza hacia adelante, hacia atrás y hacia los lados.

Mantenimiento:

El casco debe ser revisado antes de cada uso y reemplazado si presenta algún daño. Si hay cambios visibles (p. ej. debido a golpes en el casco, influencias climáticas, Radiación ultravioleta, estrés mecánico, etc.) e incluso si se producen cambios invisibles (por ejemplo, grietas finas después de un impacto), es necesario cambiar el casco.

Duración de uso:

El casco debe sustituirse a más tardar 5 años después de la fecha de producción, incluso si no presenta daños. Encontrarás la fecha dentro del casco.

Almacenamiento, transporte, eliminación:

Guarde y transporte el casco correctamente en el embalaje original cerrado. Se deben evitar temperaturas extremas, luz y humedad. Eliminar de acuerdo con las regulaciones locales.

Limpieza, desinfección, mantenimiento, higiene:

Se recomienda la limpieza de manos con una solución de jabón suave y desinfección, que no afecte negativamente al material. Los productos que contengan disolventes no son adecuados. Deben evitarse los productos que tengan efectos adversos para el usuario. Por razones de higiene, el casco sólo podrá ser utilizado por una persona.

Accesorios, repuestos:

Correas para la barbilla y muñequeras están disponibles bajo petición. No se podrán utilizar accesorios que no estén recomendados por el fabricante del casco.

Advertencias:

Los cascos no podrán estar provistos de adhesivos, etiquetas o inscripciones ni modificarse de otro modo, ya que no se puede descartar un cambio negativo en el material.

Información general:

Está obligado a incluir este folleto informativo con CUALQUIER equipo de protección personal cuando lo entregue o lo entregue al destinatario. A tal efecto, esta hoja se puede reproducir sin restricciones.

**Fabricante, dirección de contacto para más preguntas:**

HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide
www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Instruções e informações do fabricante:

Versão: 2025.10.27

Folheto informativo sobre equipamentos de proteção individual (EPI) de acordo com os regulamentos (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de março de 2016, Anexo II, Secção 1.4. (Referência no Jornal Oficial da União Europeia)

AVISO : Leia atentamente este folheto informativo antes de usar o EPI. Você é obrigado a incluir este folheto informativo com QUALQUER equipamento de proteção individual ao entregá-lo ou entregá-lo ao destinatário. Para este efeito, esta folha pode ser reproduzida sem restrições

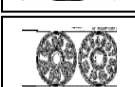
O produto atende aos requisitos da norma técnica europeia:

Capacetes de segurança industrial_ Categoria de risco II _ Norma: EN 397:2012 + A1:2012_ Emitido pelo Comitê Europeu de Normalização do CEN, harmonizado por publicação no Jornal Oficial da União Europeia, disponível em DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Aplicável aos capacetes de segurança industrial mencionados, os nomes dos modelos estão indicados no EPI e na embalagem: grupo de modelos 4003-Industrie, 40031-Meister.

Nome e endereço do organismo notificado que realizou a avaliação da conformidade e emitiu o certificado de exame UE de tipo:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,
Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / Número de identificação UE: 0511
de conformidade da UE pode ser encontrada em: www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen
Significados das marcações:

	A marcação CE certifica que o produto atende aos requisitos aplicáveis do Cumpre o Regulamento (UE) 2016/425.
	O símbolo indica que as informações do fabricante devem ser lidas antes do uso.
	marca registrada, identificação do fabricante
	Material do capacete HDPE
	O relógio de data mostra a data de fabricação (mês/ano).
	Fabricante de EPI
 Código QR para acessar através de sua câmera com aplicativo de scanner -> www.feldtmann.de	

Área de aplicação, use:

O capacete de segurança industrial é adequado para aplicações industriais em geral e protege principalmente a área superior da cabeça do usuário contra ferimentos causados por queda de objetos. A carcaça do capacete é feita de HDPE e não é adequada para uso em áreas quentes.

O capacete foi testado para uso entre -10°C e +50°C.

Cada operação está sujeita a uma avaliação de risco por uma pessoa autorizada.

É responsabilidade do usuário e não do fabricante verificar a adequação para a área de uso pretendida.

Ajuste das alças, ajuste ideal:

A função de proteção só está disponível se o capacete se ajustar perfeitamente. Para o artigo 4003 a largura da cabeça deve estar entre 52-64 cm, para o artigo 40031 entre 51-63 cm. A cinta pode ser ajustada através do twist lock (item 4003) ou da fivela de ajuste (item 40031) no pescoço.

O capacete deve ser usado sempre com a ponta voltada para frente.

Para alterar a altura de uso do capacete, mova as peças de fixação da faixa para a cabeça para cima ou para baixo e fixe-as firmemente com os elementos de suporte.

A faixa de queixo deve ser ajustada para um comprimento ideal e sempre usada sob o queixo.

Verifique se o capacete está ajustado corretamente movendo brevemente a cabeça para frente, para trás e para os lados.

Manutenção:

O capacete deve ser verificado antes de cada utilização e substituído se apresentar algum dano. Se houver alterações visíveis (por exemplo, devido a golpes no capacete, influências climáticas, radiação UV e estresse mecânico, etc.) e mesmo se houver alterações invisíveis (por exemplo, rachaduras após um impacto), o capacete deve ser substituído.

Duração de uso:

O capacete deve ser substituído no máximo 5 anos após a data de produção, mesmo que não haja danos. Você encontrará a data dentro do capacete.

Armazenamento, transporte, descarte:

Armazene e transporte o capacete adequadamente na embalagem original fechada. Temperaturas extremas, luz e umidade devem ser evitadas. Descarte de acordo com os regulamentos locais.

Limpeza, desinfecção, manutenção, higiene:

Recomenda-se a limpeza das mãos com solução de sabão neutro e a desinfecção, que não prejudique o material. Produtos que contenham solventes são expressamente inadequados. Produtos que tenham efeitos adversos sobre o usuário devem ser evitados. Por razões de higiene, o capacete só pode ser usado por uma pessoa.

Acessórios, peças de reposição:

Correias de queixo e faixas de suor estão disponíveis mediante solicitação. Acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante do capacete não poderão ser utilizados.

Avisos:

Os capacetes não podem ser fornecidos com adesivos, etiquetas ou inscrições ou de outra forma modificados porque não se pode excluir uma alteração negativa no material.

Informações gerais:

Você é obrigado a incluir este folheto informativo com QUALQUER equipamento de proteção individual ao entregá-lo ou entregá-lo ao destinatário. Para este efeito, esta folha pode ser reproduzida sem restrições.

**Fabricante, endereço de contato para maiores dúvidas:**

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Istruzioni e informazioni dal produttore:

Versione: 2025.10.27

Opuscolo informativo sui dispositivi di protezione individuale (DPI) conformi alle normative (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 2016, Allegato II, Sezione 1.4. (Riferimento nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea)

ATTENZIONE: leggere attentamente il presente foglio illustrativo prima di utilizzare il DPI. Siete tenuti ad allegare il presente opuscolo informativo a QUALSIASI dispositivo di protezione individuale al momento della consegna o della consegna al destinatario. A questo scopo la presente scheda può essere riprodotta senza limitazioni

Il prodotto soddisfa i requisiti della norma tecnica europea:

Elmetti di sicurezza industriale_Categoria di rischio II _Norma: EN 397:2012 + A1:2012 _Emesso dal Comitato europeo di standardizzazione CEN, armonizzato mediante pubblicazione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea, disponibile presso DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Applicabili agli elmetti di sicurezza industriali citati, i nomi dei modelli sono indicati sui DPI e sulla confezione: gruppo di modelli 4003-Industrie, 40031-Meister.

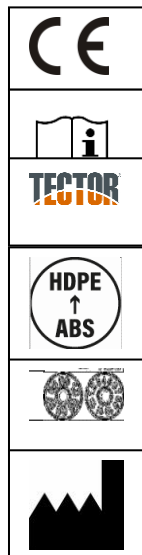
Nome e indirizzo dell'organismo notificato che ha effettuato la valutazione della conformità e ha rilasciato il certificato di esame UE del tipo:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,
Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / Numero di identificazione UE: 0511

La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Significati delle marcature:



La marcatura CE certifica che il prodotto soddisfa i requisiti applicabili della Conforme al Regolamento (UE) 2016/425.

Il simbolo indica che le informazioni del produttore devono essere lette prima dell'uso.

marchio registrato, identificazione del produttore

Materiale del casco HDPE

Il datario mostra la data di produzione (mese/anno).

Produttore DPI



Codice QR per l'accesso tramite fotocamera con app scanner -> www.feldtmann.de

Area di applicazione, utilizzo:

L'elmetto di protezione industriale è adatto per applicazioni industriali generali e protegge principalmente la parte superiore della testa di chi lo indossa da lesioni causate dalla caduta di oggetti. La calotta del casco è realizzata in HDPE e non è adatta all'uso in zone calde.

Il casco è stato testato per un utilizzo tra -10°C e +50°C.

Ogni operazione è soggetta ad una valutazione dei rischi da parte di una persona autorizzata.

È responsabilità dell'utente e non del produttore verificare l'idoneità per l'area di utilizzo prevista.

Regolazione delle cinghie, vestibilità ottimale:

La funzione protettiva è disponibile solo se il casco calza perfettamente. Per l'articolo 4003 la larghezza della testa deve essere compresa tra 52-64 cm, per l'articolo 40031 tra 51-63 cm. La cinghia può essere regolata utilizzando il twist lock (articolo 4003) o la fibbia di regolazione (articolo 40031) sul collo.

Il casco deve essere sempre indossato con la visiera rivolta in avanti.

Per modificare l'altezza di indossamento del casco, spostare le parti di fissaggio della fascia per la testa più in alto o più in basso e fissarle saldamente con gli elementi di supporto.

Il sottogola deve essere regolato ad una lunghezza ottimale e indossato sempre sotto il mento.

Verificare che il casco calzi correttamente muovendo brevemente la testa in avanti, indietro e lateralmente.

Manutenzione:

Il casco deve essere controllato prima di ogni utilizzo e sostituito in caso di danni. Se si verificano cambiamenti visibili (ad es. dovuti a colpi sul casco, agenti atmosferici, Radiazioni UV e sollecitazioni meccaniche, ecc.) e anche se si notano cambiamenti invisibili (ad es. sottili crepe dopo un impatto), il casco deve essere sostituito.

Durata d'uso:

Il casco deve essere sostituito entro e non oltre 5 anni dalla data di produzione, anche se non presenta danni. Troverai la data all'interno del casco.

Stoccaggio, trasporto, smaltimento:

Conservare e trasportare correttamente il casco nella confezione originale chiusa. Temperature estreme, luce e umidità dovrebbero essere evitate. Smaltire in conformità con le normative locali.

Pulizia, disinfezione, manutenzione, igiene:

Si consiglia la pulizia delle mani con una soluzione di sapone neutro e la disinfezione che non influisce negativamente sul materiale. I prodotti contenenti solventi non sono espressamente adatti. I prodotti che hanno effetti negativi su chi li indossa dovrebbero essere evitati. Per motivi igienici, il casco può essere utilizzato da una sola persona.

Accessori, pezzi di ricambio:

Su richiesta sono disponibili sottogola e fasce antisudore. Non è consentito utilizzare accessori non consigliati dal produttore del casco.

Avvertenze:

I caschi non possono essere provvisti di adesivi, etichette o scritte o comunque modificati perché non si può escludere una variazione negativa del materiale.

Informazioni generali:

Siete tenuti ad allegare il presente opuscolo informativo a QUALSIASI dispositivo di protezione individuale al momento della consegna o della consegna al destinatario. A questo scopo la presente scheda può essere riprodotta senza limitazioni.

**Produttore, indirizzo di contatto per ulteriori domande:**

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Útmutató és információ a gyártótól:

Verzió: 2025.10.27

Tájékoztató az egyéni védőeszközökhöz (PPE) az előírásoknak megfelelően

Az Európai Parlament és a Tanács 2016. március 9-i (EU) 2016/425 II. melléklete, 1.4. (Hivatkozás az Európai Unió Hivatalos Lapjában)

FIGYELMEZTETÉS: Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a tájékoztatót az egyéni védőeszköz használata előtt. Ön köteles ezt a tájékoztatót BÁRMELY egyéni védőfelszereléssel együtt mellékelni, amikor átadja, vagy átadja a címzettnak. Ebből a célból ez a lap korlátozás nélkül sokszorosítható

A termék megfelel az európai műszaki szabvány követelményeinek:

Ipari védősisakok_II. kockázati kategória _ Szabvány: EN 397:2012 + A1:2012_Kiadva: CEN Európai Szabványügyi Bizottság, harmonizálva az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzététellel, beszerezhető: DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Az említett ipari védősisakokra vonatkozóan a modellnevek a PPE-n és a csomagoláson szerepelnek: 4003-Industrie, 40031-Meister modellcsoport.

A megfelelőségértékelést elvégző és az EU-típusvizsgálati tanúsítványt kiállító bejelentett szervezet neve és címe:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,
Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / EU-azonosító szám: 0511

Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen található:

www.feldtmann.de / Konformitaetserklaerungen

A jelölések jelentése:



A CE jelölés tanúsítja, hogy a termék megfelel a vonatkozó követelményeknek
Megfelel az (EU) 2016/425 rendeletnek.

A szimbólum azt jelzi, hogy használat előtt el kell olvasni a gyártó információit.

bejegyzett védjegy, gyártó azonosító

Sisak anyaga HDPE

A dátumóra a gyártás dátumát mutatja (hónap/év).

PPE gyártó



QR-kód a kamerán keresztül
eléréshez a szkennelő alkalmazással
-> www.feldtmann.de

Felhasználási terület, felhasználás:

Az ipari védősisak általános ipari alkalmazásokra alkalmas, és elsősorban a viselője fejének felső részét védi a leeső tárgyak okozta sérülésektől. A sisakhéj HDPE-ből készült, és nem alkalmas forró területeken történő használatra.

A sisakot -10°C és +50°C közötti használatra tesztelték.

Minden műveletet felhatalmazott személy kockázatértékelésének kell alávetni.

A felhasználó felelőssége, és nem a gyártó, hogy ellenőrizze a tervezett felhasználási területre való alkalmasságot.

A hevederek beállítása, optimális illeszkedés:

A védő funkció csak akkor érhető el, ha a sisak tökéletesen illeszkedik. A 4003-as cikknél a fejszélességnek 52-64 cm, a 40031-es cikknél 51-63 cm között kell lennie. A heveder a nyakban található csavarzárral (cikk 4003) vagy az állítócsattal (cikk 40031) állítható.

A sisakot mindig úgy kell viselni, hogy a csúcsa előre nézzen.

A sisak viselési magasságának megváltoztatásához mozgassa feljebb vagy lejjebb a fejpánt rögzítő részeit, és rögzítse biztonságosan a tartóelemekkel.

Az állsíjat optimális hosszra kell állítani, és mindig az áll alatt kell viselni. Ellenőrizze, hogy a sisak megfelelően illeszkedik-e a fej rövid mozgásával előre, hátra és oldalra.

Karbantartás:

A sisakot minden használat előtt ellenőrizni kell, és sérülés esetén ki kell cserélni. Ha látható változások vannak (pl. a sisak ütései, időjárási hatások, UV-sugárzás és mechanikai igénybevétel stb.), és még akkor is, ha láthatatlan elváltozások vannak (pl. hajsálrepedések ütközés után), a sisakot ki kell cserélni.

Használat időtartama:

A sisakot a gyártástól számított 5 éven belül ki kell cserélni, még akkor is, ha nincs sérülés. A dátumot a sisak belsejében találja.

Tárolás, szállítás, ártalmatlanítás:

Tárolja és szállítsa a sisakot megfelelően az eredeti zárt csomagolásban. Kerülni kell a szélsőséges hőmérsékleteket, fényt és páratartalmat. A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tisztítás, fertőtlenítés, karbantartás, higiénia:

Kéztisztítás enyhe szappanos oldattal és fertőtlenítés javasolt, amely nem befolyásolja negatívan az anyagot. Az oldószert tartalmazó termékek kifejezetten nem alkalmasak. Kerülni kell azokat a termékeket, amelyek káros hatással vannak viselőjére. Higiéniai okokból a sisakot csak egy személy használhatja.

Tartozékok, alkatrészek:

Igény esetén állsíjak és izzasztószalagok is rendelkezésre állnak. A sisak gyártója által nem ajánlott tartozékok nem használhatók.

Figyelmeztetések:

A sisakokat nem lehet matricákkal, címkékkel vagy feliratokkal ellátni, vagy más módon módosítani, mert nem zárható ki az anyag negatív változása.

Általános információ:

Ön köteles ezt a tájékoztatót BÁRMELY egyéni védőfelszereléssel együtt mellékelni, amikor átadja, vagy átadja a címzettnek. Ebből a célból ez a lap korlátozás nélkül sokszorosítható.



Gyártó, további kérdés esetén elérhetőség:

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Upute i informacije proizvođača:

Verzija: 2025.10.27

Informativna brošura za osobnu zaštitnu opremu (OZO) sukladno propisima (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016., Prilog II., odjeljak 1.4. (Referenca u Službenom listu Europske unije)

UPOZORENJE: Pažljivo pročitajte ovaj informativni letak prije uporabe OZO. Dužni ste ovu informativnu brošuru priložiti SVAKOJ osobnoj zaštitnoj opremi kada je prosljeđujete ili predate primatelju. U tu svrhu ovaj se list može reproducirati bez ograničenja

Proizvod ispunjava zahtjeve europskog tehničkog standarda:

Industrijske zaštitne kacige_Kategorija rizika II _ Norma: EN 397:2012 + A1:2012_Izdao CEN

Europski odbor za standardizaciju, usklađen objavom u Službenom listu Europske unije, dostupan od DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Primjenjivo na navedene industrijske zaštitne kacige, nazivi modela navedeni su na OZO i pakiranju: grupa modela 4003-Industrie, 40031-Meister.

Naziv i adresa prijavljenog tijela koje je provelo ocjenu sukladnosti i izdalo potvrdu o EU ispitivanju tipa:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,

Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / EU identifikacijski broj: 0511

EU deklaracija o sukladnosti može se pronaći na: www.feldtmann.de / Konformitaetserklaerungen

Značenja oznaka:



Oznaka CE potvrđuje da proizvod ispunjava važeće zahtjeve
U skladu s Uredbom (EU) 2016/425.

Simbol označava da se prije uporabe moraju pročitati podaci proizvođača.

registrirani zaštitni znak, identifikacija proizvođača

Materijal kacige HDPE

Sat s datumom pokazuje datum proizvodnje (mjesec/godina).

proizvođač OZO



QR kod za pristup putem vaše
kamere s aplikacijom za skeniranje
-> www.feldtmann.de

Područje primjene, koristite:

Industrijska zaštitna kaciga prikladna je za opću industrijsku primjenu i prvenstveno štiti gornji dio glave nositelja od ozljeda padajućih predmeta. Oklop kacige izrađen je od HDPE-a i nije prikladan za korištenje u vrućim područjima.

Kaciga je testirana za korištenje između -10°C i +50°C.

Svaki rad podliježe procjeni rizika od strane ovlaštene osobe.

Odgovornost je korisnika, a ne proizvođača da provjeri prikladnost za predviđeno područje uporabe.

Podешavanje naramenica, optimalno pristajanje:

Zaštitna funkcija dostupna je samo ako kaciga savršeno pristaje. Za artikal 4003 širina glave mora biti između 52-64 cm, za artikal 40031 između 51-63 cm. Traka se može namjestiti pomoću okretne brave (stavka 4003) ili kopče za podešavanje (stavka 40031) na vratu.

Kaciga se uvijek mora nositi s vrhom okrenutim prema naprijed.

Kako biste promijenili visinu nošenja kacige, pomaknite pričvrzne dijelove trake za glavu više ili niže i čvrsto ih pričvrstite potpornim elementima.

Traka za bradu mora biti podešena na optimalnu duljinu i uvijek se mora nositi ispod brade.

Provjerite pristaje li kaciga nakratko pomicanjem glave prema naprijed, unatrag i u stranu.

Održavanje:

Kacigu je potrebno provjeriti prije svake uporabe i zamijeniti je ako ima oštećenja. Ako postoje vidljive promjene (npr. zbog udaraca u kacigu, vremenskih utjecaja, UV zračenje i mehanički stres, itd.) i čak i ako postoje nevidljive promjene (npr. pukotine nakon udarca), kaciga se mora zamijeniti.

Trajanje upotrebe:

Kaciga se mora zamijeniti najkasnije 5 godina nakon datuma proizvodnje, čak i ako nema oštećenja. Datum ćete pronaći unutar kacige.

Skladištenje, transport, odlaganje:

Kacigu pravilno čuvajte i transportirajte u zatvorenoj originalnoj ambalaži. Treba izbjegavati ekstremne temperature, svjetlost i vlagu. Odložiti u skladu s lokalnim propisima.

Čišćenje, dezinfekcija, održavanje, higijena:

Preporuča se čišćenje ruku blagom otopinom sapuna i dezinfekcija koja ne utječe negativno na materijal. Proizvodi koji sadrže otapala izričito nisu prikladni. Treba izbjegavati proizvode koji imaju štetne učinke na nositelja. Iz higijenskih razloga, kacigu smije koristiti samo jedna osoba.

Pribor, rezervni dijelovi:

Trake za bradu i znojnice dostupne su na zahtjev. Ne smiju se koristiti dodaci koje proizvođač kacige ne preporučuje.

Upozorenja:

Kacige ne smiju biti opremljene naljepnicama, etiketama ili natpisima ili na bilo koji drugi način modificirane jer se ne može isključiti negativna promjena u materijalu.

Opće informacije:

Dužni ste ovu informativnu brošuru priložiti SVAKOJ osobnoj zaštitnoj opremi kada je prosljeđujete ili predate primatelju. U tu svrhu ovaj se list može reproducirati bez ograničenja.

**Proizvođač, kontakt adresa za dodatna pitanja:**

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Navodila in informacije proizvajalca:

Verzija: 2025.10.27

Informativna brošura za osebno zaščitno opremo (OZO) v skladu s predpisi (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016, Priloga II, oddelek 1.4. (Referenca v Uradnem listu Evropske unije)

OPOZORILO : Pred uporabo osebne zaščitne opreme natančno preberite to navodilo. To informativno brošuro morate priložiti KATERIKOLI osebni zaščitni opremi, ko jo posredujete naprej ali jo izročite prejemniku. V ta namen se ta list lahko razmnožuje brez omejitev

Izdelek izpolnjuje zahteve evropskega tehničnega standarda:

Industrijske zaščitne čelade_Kategorija tveganja II _ Standard: EN 397:2012 + A1:2012_Izdal

Evropski odbor za standardizacijo CEN, usklajen z objavo v Uradnem listu Evropske unije, na voljo pri DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Velja za omenjene industrijske zaščitne čelade, imena modelov so navedena na osebni zaščitni opremi in embalaži: skupina modelov 4003-Industrie, 40031-Meister.

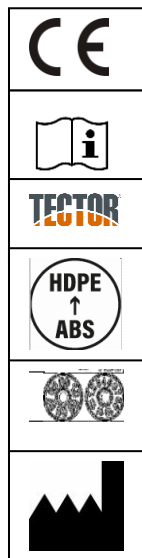
Ime in naslov priglašene organa, ki je izvedel ugotavljanje skladnosti in izdal certifikat EU o pregledu tipa:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,

Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / identifikacijska številka EU: 0511

Izjava EU o skladnosti najdete na: www.feldtmann.de / Konformitaetserklaerungen

Pomeni oznak:



Oznaka CE potrjuje, da izdelek izpolnjuje veljavne zahteve
Skladen z Uredbo (EU) 2016/425.

Simbol pomeni, da je treba pred uporabo prebrati informacije proizvajalca.

registrirana blagovna znamka, identifikacija proizvajalca

Material čelade HDPE

Datumska ura prikazuje datum izdelave (mesec/leto).

Proizvajalec PPE



Koda QR za dostop prek vaše
kamere z aplikacijo za optično
branje -> www.feldtmann.de

Področje uporabe, uporaba:

Industrijska zaščitna čelada je primerna za splošno industrijsko uporabo in ščiti predvsem zgornji del glave uporabnika pred poškodbami zaradi padajočih predmetov. Ohišje čelade je izdelano iz HDPE in ni primerno za uporabo v vročih prostorih.

Čelada je testirana za uporabo med -10°C in +50°C.

Vsaka operacija je predmet ocene tveganja s strani pooblaščenih oseb.

Za preverjanje primernosti za predvideno področje uporabe je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Prilagoditev naramnic, optimalno prileganje:

Zaščitna funkcija je na voljo samo, če se čelada popolnoma prilega. Za artikel 4003 mora biti širina glave med 52-64 cm, za artikel 40031 pa med 51-63 cm. Tkanino je mogoče prilagoditi z vrtljivim zaklepom (izdelek 4003) ali nastavljivo zaponko (izdelek 40031) na vratu.

Čelado morate vedno nositi s šilco obrnjeno naprej.

Če želite spremeniti višino nošenja čelade, premaknite pritrdilne dele naglavnega traku višje ali nižje in jih varno pritrdite z nosilnimi elementi.

Podbradni trak mora biti nastavljen na optimalno dolžino in ga vedno nositi pod brado. Preverite, ali se čelada pravilno prilega, tako da glavo na kratko premaknete naprej, nazaj in vstran.

Vzdrževanje:

Čelado je potrebno pred vsako uporabo preveriti in jo zamenjati, če je poškodovana. Če pride do vidnih sprememb (npr. zaradi udarcev v čelado, vremenskih vplivov, UV-sevanje in mehanske obremenitve itd.) in tudi če pride do nevidnih sprememb (npr. lasne razpoke po udarcu), je treba čelado zamenjati.

Trajanje uporabe:

Čelado je treba zamenjati najkasneje 5 let po datumu proizvodnje, tudi če ni poškodovana. Datum boste našli znotraj čelade.

Skladiščenje, transport, odlaganje:

Čelado pravilno shranjujte in transportirajte v zaprti originalni embalaži. Izogibati se je treba ekstremnim temperaturam, svetlobi in vlagi. Odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Čiščenje, dezinfekcija, vzdrževanje, higiena:

Priporočljivo je ročno čiščenje z blago milno raztopino in dezinfekcija, ki ne vpliva negativno na material. Izdelki, ki vsebujejo topila, izrecno niso primerni. Izogibati se je treba izdelkom, ki imajo škodljive učinke na uporabnika. Zaradi higienskih razlogov lahko čelado uporablja samo ena oseba.

Dodatki, rezervni deli:

Trakovi za brado in trakovi za znoj so na voljo na zahtevo. Dodatkov, ki jih proizvajalec čelade ne priporoča, ni dovoljeno uporabljati.

Opozorila:

Čelade ne smejo biti opremljene z nalepkami, etiketami ali napisi ali kako drugače spremenjene, ker ni mogoče izključiti negativne spremembe materiala.

Splošne informacije:

To informativno brošuro morate priložiti KATERIKOLI osebni zaščitni opremi, ko jo posredujete naprej ali jo izročite prejemniku. V ta namen se ta list lahko razmnožuje brez omejitev.

**Proizvajalec, kontaktni naslov za dodatna vprašanja:**

HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide
www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Instruktioner och information från tillverkaren:

Version: 2025.10.27

Informationsbroschyr för personlig skyddsutrustning (PPE) enligt föreskrifter

Europaparlamentets och rådets (EU) 2016/425 av den 9 mars 2016, bilaga II, avsnitt 1.4. (Referens i Europeiska unionens officiella tidning)

VARNING: Läs denna informationsbroschyr noggrant innan du använder PPE. Du är skyldig att inkludera denna informationsbroschyr tillsammans med ALLA personlig skyddsutrustning när du lämnar den vidare eller lämnar den till mottagaren. För detta ändamål kan detta ark reproduceras utan begränsningar

Produkten uppfyller kraven i den europeiska tekniska standarden:

Industriskyddshjälmar_Riskkategori II _ Standard: EN 397:2012 + A1:2012_Utfärdad av CEN

European Committee for Standardization, harmoniserad genom publicering i Europeiska unionens officiella tidning, tillgänglig från DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Gäller de nämnda industriella skyddshjälmarna, modellnamn anges på PPE och förpackningen: modellgrupp 4003-Industrie, 40031-Meister.

Namn och adress till det anmälda organ som utförde bedömningen av överensstämmelse och utfärdade EU-typintyget:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,

Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / EU-identifikationsnummer: 0511

EU-försäkran om överensstämmelse finns på: www.feldtmann.de / Konformitætsdeklarerungen

Betydelsen av markeringarna:



CE-märkningen intygar att produkten uppfyller tillämpliga krav i Överensstämmer med förordning (EU) 2016/425.

Symbolen anger att tillverkarens information måste läsas före användning.

registrerat varumärke, tillverkaridentifikation

Hjälmmaterial HDPE

Datumklockan visar tillverkningsdatum (månad/år).

PPE tillverkare



QR-kod att komma åt via din kamera med skannerapp -> www.feldtmann.de

Användningsområde, använd:

Den industriella skyddshjälmen är lämplig för allmänna industriella applikationer och skyddar i första hand den övre delen av bärarens huvud mot skador från fallande föremål. Hjälm skalet är tillverkat av HDPE och är inte lämpligt för användning i varma områden.

Hjälmen har testats för användning mellan -10°C och +50°C.

Varje operation är föremål för en riskbedömning av en auktoriserad person.

Det är användarens och inte tillverkarens ansvar att kontrollera lämpligheten för det avsedda användningsområdet.

Justering av remmarna, optimal passform:

Skyddsfunktionen är endast tillgänglig om hjälmen sitter perfekt. För artikel 4003 måste huvudbredden vara mellan 52-64 cm, för artikel 40031 mellan 51-63 cm. Bandet kan justeras med vridlåset (art 4003) eller justeringsspännet (art 40031) i nacken.

Hjälmen ska alltid bäras med toppen vänd framåt.

För att ändra bärhöjden på hjälmen, flytta fästdelarna på pannbandet högre eller lägre och fixera dem säkert med stödelementen.

Hakremmen ska justeras till optimal längd och alltid bäras under hakan. Kontrollera att hjälmen sitter korrekt genom att kort föra huvudet framåt, bakåt och åt sidan.

Underhåll:

Hjälmen måste kontrolleras före varje användning och bytas ut om det finns några skador. Om det finns synliga förändringar (t.ex. på grund av slag mot hjälmen, väderpåverkan, UV-strålning och mekanisk påfrestning etc.) och även om det finns osynliga förändringar (t.ex. hårfästes sprickor efter en kollision) måste hjälmen bytas ut.

Användningstid:

Hjälmen ska bytas ut senast 5 år efter tillverkningsdatum, även om det inte finns några skador. Du hittar datumet inuti hjälmen.

Förvaring, transport, avfallshantering:

Förvara och transportera hjälmen ordentligt i den stängda originalförpackningen. Extrema temperaturer, ljus och luftfuktighet bör undvikas. Kassera i enlighet med lokala föreskrifter.

Rengöring, desinfektion, underhåll, hygien:

Handrengöring med mild tvållösning och desinfektion, som inte påverkar materialet negativt, rekommenderas. Produkter som innehåller lösningsmedel är uttryckligen inte lämpliga. Produkter som har negativa effekter på bäraren bör undvikas. Av hygieniska skäl får hjälmen endast användas av en person.

Tillbehör, reservdelar:

Hakremmar och svettband finns tillgängliga på begäran. Tillbehör som inte rekommenderas av hjälmstillverkaren får inte användas.

Varningar:

Hjälmar får inte förses med klistermärken, etiketter eller inskriptioner eller på annat sätt modifieras eftersom en negativ förändring av materialet inte kan uteslutas.

Allmän information:

Du är skyldig att inkludera denna informationsbroschyr tillsammans med ALLA personlig skyddsutrustning när du lämnar den vidare eller lämnar den till mottagaren. För detta ändamål kan detta ark reproduceras utan begränsningar.

**Tillverkare, kontaktadress för ytterligare frågor:**

HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide
www.feldtmann.de info@feldtmann.de





Instruksjoner og informasjon fra produsenten:

Version: 2025.10.27

Informasjonsbrosjyre for personlig verneutstyr (PPE) i henhold til forskrifter (EU) 2016/425 av Europaparlamentet og rådet av 9. mars 2016, vedlegg II, avsnitt 1.4. (Referanse i Den europeiske unions offisielle tidsskrift)

ADVARSEL: Les dette informasjonsvedlegget nøye før du bruker PPE. Du er forpliktet til å inkludere denne informasjonsbrosjyren med EVENTUELL personlig verneutstyr når du gir den videre eller overleverer den til mottakeren. For dette formålet kan dette arket reproduseres uten begrensninger

Produktet oppfyller kravene i den europeiske tekniske standarden:

Industrielle vernehjelmer_Risikokategori II _ Standard: EN 397:2012 + A1:2012 _Utgitt av CEN European Committee for Standardization, harmonisert ved publisering i Official Journal of the European Union, tilgjengelig fra DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Gjelder for de nevnte industrielle sikkerhetshjelmene, modellnavn er angitt på PPE og emballasje: modellgruppe 4003-Industrie, 40031-Meister.

Navn og adresse til det meldte organet som utførte samsvarsvurderingen og utstedte EU-typeprøvingssertifikatet:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Sicherheitstechnische Prüfstelle,
Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien / EU-identifikasjonsnummer: 0511
EU-samsvarserklæringen finner du på: www.feldtmann.de / Konformitæts erklæringen
Betydningen av merkingene:

	CE-merkingen bekrefter at produktet oppfyller gjeldende krav til Samsvarer med forordning (EU) 2016/425.
	Symbolet indikerer at produsentens informasjon må leses før bruk.
	registrert varemerke, produsentidentifikasjon
	Hjelm materiale HDPE
	Datoklokken viser produksjonsdatoen (måned/år).
	PPE-produsent
 QR-kode for tilgang via kameraet med skanner-app -> www.feldtmann.de	

Bruksområde, bruk:

Den industrielle sikkerhetshjelmen er egnet for generelle industrielle bruksområder og beskytter først og fremst det øvre området av brukerens hode mot skade fra fallende gjenstander. Hjelmskallet er laget av HDPE og er ikke egnet for bruk i varme områder.

Hjelmen er testet for bruk mellom -10°C og +50°C.

Hver operasjon er underlagt en risikovurdering av en autorisert person.

Det er brukerens og ikke produsentens ansvar å kontrollere egnethet for det tiltenkte bruksområdet.

Justering av stroppene, optimal passform:

Beskyttelsesfunksjonen er kun tilgjengelig hvis hjelmen sitter perfekt. For artikkel 4003 må hodebredden være mellom 52-64 cm, for artikkel 40031 mellom 51-63 cm. Båndet kan justeres ved hjelp av vrilåsen (vare 4003) eller justeringsspennen (vare 40031) i nakken.

Hjelmen skal alltid brukes med toppen vendt fremover.

For å endre brukshøyden på hjelmen, flytt festedelen på pannebåndet høyere eller lavere og fest dem sikkert med støtteelementene.

Hakestroppen skal justeres til optimal lengde og alltid bæres under haken. Sjekk at hjelmen sitter riktig ved å bevege hodet kort forover, bakover og sidelengs.

Vedlikehold:

Hjelmen må kontrolleres før hver bruk og skiftes ut hvis det er skader. Hvis det er synlige endringer (f.eks. på grunn av slag mot hjelmen, værpåvirkninger,

UV-stråling og mekanisk påkjenning osv.) og selv om det er usynlige endringer (f.eks. hårfestesprekker etter et sammenstøt), må hjelmen skiftes.

Varighet av bruk:

Hjelmen må skiftes senest 5 år etter produksjonsdato, selv om det ikke er skader. Du finner datoen inne i hjelmen.

Lagring, transport, avhending:

Oppbevar og transporter hjelmen riktig i den lukkede originalemballasjen. Ekstreme temperaturer, lys og fuktighet bør unngås. Kast i henhold til lokale forskrifter.

Rengjøring, desinfeksjon, vedlikehold, hygiene:

Håndrengjøring med mild såpeløsning og desinfeksjon, som ikke påvirker materialet negativt, anbefales. Produkter som inneholder løsemidler er uttrykkelig ikke egnet. Produkter som har uheldige effekter på brukeren bør unngås. Av hygieniske årsaker skal hjelmen kun brukes av én person

Tilbehør, reservedeler:

Hakestropper og svettebånd er tilgjengelig på forespørsel. Tilbehør som ikke er anbefalt av hjelmprodusenten kan ikke brukes.

Advarsler:

Hjelmene kan ikke forsynes med klistremerker, etiketter eller påskrifter eller på annen måte modifiseres fordi en negativ endring i materialet ikke kan utelukkes.

Generell informasjon:

Du er forpliktet til å inkludere denne informasjonsbrosjyren med EVENTUELL personlig verneutstyr når du gir den videre eller overleverer den til mottakeren. For dette formålet kan dette arket reproduseres uten begrensninger.

**Produsent, kontaktadresse for ytterligere spørsmål:**

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz / Nordheide

www.feldtmann.de

info@feldtmann.de

